Euroopa Parlament
2024-2029

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

2023/0463(COD)

28.4.2025

MUUDATUSETTEPANEKUD 134–412

Raporti projekt
Adina Vălean
(PE770.287v01-00)

Siseturul ühtlustatud nõuete kehtestamine kolmandate riikide nimel toimuva huvide esindamise läbipaistvuse kohta ja direktiivi (EL) 2019/1937 muutmine

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 134
Alexandra Geese

Ettepanek võtta vastu direktiiv
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab [komisjoni ettepaneku] tagasi.

Or. en

Selgitus

The choice of this legal instrument as part of the "Defence of Democracy" package is misleading and fails to address the root causes of foreign interference in the EU. As evidenced by the impact assessment, the EU Commission does not know the extent of the "problem" it is trying to address, stating "the scale of interest representation activities carried out on behalf of third countries in the member states is largely unknown." Secondly, there is no evidence in the Impact Assessment demonstrating that transparency measures have been effective in holding foreign actors to account for their activities and protecting democratic integrity. The proposed Directive only aims at legal interest representation activities. Illegal activities, however, seem to be at the core of the issue, but will not be tackled by this Directive. It is largely unclear how the Directive would ensure that Member State authorities identify bad actors. Thirdly, the Directive overlooks the fact that covert foreign interference may come from diverse sources, both within and outside the EU (letterbox organisations) thereby creating loopholes. Fourth, the definitions are unclear and would lead to legal uncertainty and allow for easy circumvention. In addition, the proposed Commission text would also lower the standards of existing transparency registers in some Member States and at the same time add significant administrative burden on national authorities without concrete evidence that this will have any notable effects for the defence of democracy. Finally, and most importantly, the proposal stigmatises civil society organisations in Europe, it would shrink the space of CSOs and allow for an abuse of the proposal to further crack down on CSOs in certain Member States.

Muudatusettepanek 135
Leila Chaibi
fraktsiooni The Left nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab [komisjoni

ettepaneku] tagasi.

Or. en

Muudatusettepanek 136
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Jaotis 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV, millega kehtestatakse siseturul ühtlustatud nõuded ***kolmandate riikide nimel toimuva*** huvide esindamise läbipaistvuse kohta ja muudetakse direktiivi (EL) 2019/1937	Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV, millega kehtestatakse siseturul ühtlustatud nõuded huvide esindamise ***tegevuse*** läbipaistvuse kohta ***(huvide üldise läbipaistvuse direktiiv)*** ja muudetakse direktiivi (EL) 2019/1937

Or. en

Muudatusettepanek 137
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Huvide esindamine ei toimu mitte ainult riigisiseste sidusrühmade nimel, vaid üha enam ka kolmandate riikide nimel. Kolmandate riikide ideed võivad avalikule mõttevahetusele positiivselt kaasa aidata ja on rahvusvahelise tegevuse teretulnud osa. Ent ametiisikutel või üksikisikutel ei ole alati lihtne tunda oma otsustusprotsessiga seotud huvide esindamise tegevuses ära kolmandate riikide osalust või mõista sellise tegevuse ulatust ja suundumusi ja selles osalejaid. Kolmandate riikide all tuleks mõista riike,	***välja jäetud***

mis ei ole liidu ega Euroopa Majanduspiirkonna liikmed.

Or. en

Muudatusettepanek 138
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Arvestades, et tavaliselt tehakse seda tasu eest, on huvide esindamine ***(sealhulgas kolmandate riikide huvide esindamine)*** teenus Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELi toimimise leping“) artikli 57 tähenduses. Huvide esindamise turg hõlmab ka huvide esindamise tegevusi, mida teevad kolmandate riikide üksused ise ja mis on võrreldavad teenustega, ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendavad neid. Neid tegevusi tuleks käsitada samamoodi nagu huvide esindamise teenuseid.	(3) Arvestades, et tavaliselt tehakse seda tasu eest, on huvide esindamine teenus Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELi toimimise leping“) artikli 57 tähenduses. Huvide esindamise turg hõlmab ka huvide esindamise tegevusi, mida teevad kolmandate riikide üksused ise ja mis on võrreldavad teenustega, ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendavad neid. Neid tegevusi tuleks käsitada samamoodi nagu huvide esindamise teenuseid.

Or. en

Muudatusettepanek 139
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Sellised erinevused muudavad tingimused ebavõrdseks ja suurendavad nende üksuste puhul, kes soovivad tegeleda huvide esindamise tegevusega rohkem kui ühes liikmesriigis, nõuete täitmisega seotud kulusid, mis võib pärssida uute huvide esindamise tegevuste arendamist ja	(6) Sellised erinevused muudavad tingimused ebavõrdseks ja suurendavad nende üksuste puhul, kes soovivad tegeleda huvide esindamise tegevusega rohkem kui ühes liikmesriigis, nõuete täitmisega seotud kulusid, mis võib pärssida uute huvide esindamise tegevuste arendamist ja

pakkumist siseturul. ***Kolmandad riigid soovivad tõenäoliselt, et nende huvid oleksid esindatud mitmes liikmesriigis, et tagada kogu liidus nende jaoks soodne kohtlemine.*** Sellised tingimused avaldavad ettevõtjatele negatiivset mõju ja takistavad piiriülest huvide esindamist siseturul. Ebavõrdsete tingimuste tõttu kipub piiriülene huvide esindamise tegevus koonduma liikmesriikidesse, kus see on vähem reguleeritud või kus normide täitmist kontrollitakse vähem, ning eemale liikmesriikidest, kus see on rohkem reguleeritud. Lisaks annab selline õiguslik arbitraaž ***kolmandate riikide*** osalejatele võimaluse läbipaistvusnõuetest kõrvale hoida.	pakkumist siseturul. Sellised tingimused avaldavad ettevõtjatele negatiivset mõju ja takistavad piiriülest huvide esindamist siseturul. Ebavõrdsete tingimuste tõttu kipub piiriülene huvide esindamise tegevus koonduma liikmesriikidesse, kus see on vähem reguleeritud või kus normide täitmist kontrollitakse vähem, ning eemale liikmesriikidest, kus see on rohkem reguleeritud. Lisaks annab selline õiguslik arbitraaž osalejatele võimaluse läbipaistvusnõuetest kõrvale hoida.

Or. en

Muudatusettepanek 140
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Kuna teadlikkus ***teatavate kolmandate riikide*** katsetest mõjutada liidu demokraatlikke protsesse on suurenenud, hakkavad mõned liikmesriigid tõenäoliselt kehtestama uusi õigusnorme, et tagada huvide esindamise kaudu ***avaldatava välismõju*** läbipaistvus. Seetõttu suurenevad tõenäoliselt takistused, mis tulenevad ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevuse siseturu killustatusest ja mis ei võimalda selliseid teenuseid osutada rohkem kui ühes liikmesriigis.	(7) Kuna teadlikkus katsetest mõjutada liidu demokraatlikke protsesse on suurenenud, hakkavad mõned liikmesriigid tõenäoliselt kehtestama uusi õigusnorme, et tagada huvide esindamise kaudu läbipaistvus. Seetõttu suurenevad tõenäoliselt takistused, mis tulenevad huvide esindamise tegevuse siseturu killustatusest ja mis ei võimalda selliseid teenuseid osutada rohkem kui ühes liikmesriigis.

Or. en

Muudatusettepanek 141

Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Praegused erinevused selles, kuidas huvide esindamise läbipaistvus on liikmesriikides reguleeritud***, mis mõjutavad eelkõige huvide esindamist kolmandate riikide nimel,*** ning asjaolu, et suurenemas on teadlikkus riskidest, mis on seotud ***välissekkumisega*** demokraatlikesse protsessidesse, osutavad vajadusele võtta meetmeid liidu tasandil, et reguleerida kogu liidus huvide esindamise teenuste osutamist ja ***kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega tegelemist, tagades samal ajal sellise tegevuse läbipaistvuse kõrge taseme.	(8) Praegused erinevused selles, kuidas huvide esindamise läbipaistvus on liikmesriikides reguleeritud ning asjaolu, et suurenemas on teadlikkus riskidest, mis on seotud ***sekkumisega*** demokraatlikesse protsessidesse, osutavad vajadusele võtta meetmeid liidu tasandil, et reguleerida kogu liidus huvide esindamise teenuste osutamist ja huvide esindamise tegevusega tegelemist, tagades samal ajal sellise tegevuse läbipaistvuse kõrge taseme.

Or. en

Muudatusettepanek 142
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Et vältida olukorda, kus liikmesriigid püüavad ühepoolselt lahendada oma muresid seoses huvide esindamise kaudu avaldatava välismõju läbipaistvusega, ning hoida ära lisatakistusi, mis võivad tekkida kolmandate riikide nimel tehtavale piiriülesele huvide esindamise tegevusele, kui liikmesriigid kehtestavad erinevaid ja teiste liikmesriikidega kooskõlastamata õigusakte, tuleb ette näha liidu tasandil ühtlustatud meetmed.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 143
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Et vältida olukorda, kus liikmesriigid püüavad ühepoolselt lahendada oma muresid seoses huvide esindamise ***kaudu avaldatava välismõju*** läbipaistvusega, ning hoida ära lisatakistusi, mis võivad tekkida ***kolmandate riikide nimel tehtavale*** piiriülesele huvide esindamise tegevusele, kui liikmesriigid kehtestavad erinevaid ja teiste liikmesriikidega kooskõlastamata õigusakte, tuleb ette näha liidu tasandil ühtlustatud meetmed.	(9) Et vältida olukorda, kus liikmesriigid püüavad ühepoolselt lahendada oma muresid seoses huvide esindamise läbipaistvusega, ning hoida ära lisatakistusi, mis võivad tekkida piiriülesele huvide esindamise tegevusele, kui liikmesriigid kehtestavad erinevaid ja teiste liikmesriikidega kooskõlastamata õigusakte, tuleb ette näha liidu tasandil ühtlustatud meetmed.

Or. en

Muudatusettepanek 144
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Et vältida olukorda, kus liikmesriigid püüavad ühepoolselt lahendada oma muresid seoses huvide esindamise kaudu avaldatava välismõju läbipaistvusega, ning hoida ära lisatakistusi, mis võivad tekkida kolmandate riikide nimel tehtavale piiriülesele huvide esindamise tegevusele, kui liikmesriigid kehtestavad erinevaid ja teiste liikmesriikidega kooskõlastamata õigusakte, tuleb ette näha liidu tasandil ühtlustatud ***meetmed***.	(9) Et vältida olukorda, kus liikmesriigid püüavad ühepoolselt lahendada oma muresid seoses huvide esindamise kaudu avaldatava välismõju läbipaistvusega, ning hoida ära lisatakistusi, mis võivad tekkida kolmandate riikide nimel tehtavale piiriülesele huvide esindamise tegevusele, kui liikmesriigid kehtestavad erinevaid ja teiste liikmesriikidega kooskõlastamata õigusakte, tuleb ette näha liidu tasandil ühtlustatud ***miinimummeetmed***.

Or. en

Muudatusettepanek 145
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Käesoleva direktiivi eesmärk on luua kogu siseturul kohaldatavate ühtlustatud läbipaistvusnõuete kehtestamise kaudu sidus ja süstemaatiline raamistik, millega tagada kolmandate riikide nimel tehtava huvide esindamise tegevuse läbipaistvus, kui selle tegevuse eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse.	(10) Käesoleva direktiivi eesmärk on luua kogu siseturul kohaldatavate ühtlustatud ***minimaalsete*** läbipaistvusnõuete kehtestamise kaudu sidus ja süstemaatiline raamistik, millega tagada kolmandate riikide nimel tehtava huvide esindamise tegevuse läbipaistvus, kui selle tegevuse eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse.

Or. en

Muudatusettepanek 146
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Käesoleva direktiivi eesmärk on luua kogu siseturul kohaldatavate ühtlustatud läbipaistvusnõuete kehtestamise kaudu sidus ja süstemaatiline raamistik, millega tagada ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevuse läbipaistvus, kui selle tegevuse eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse.	(10) Käesoleva direktiivi eesmärk on luua kogu siseturul kohaldatavate ühtlustatud läbipaistvusnõuete kehtestamise kaudu sidus ja süstemaatiline raamistik, millega tagada huvide esindamise tegevuse läbipaistvus, kui selle tegevuse eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse.

Or. en

Muudatusettepanek 147
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Ühiste läbipaistvus- ja vastutavusnõuete ning ühiste aruandlusnõuete kehtestamine toetab ka demokraatlikku vastutust ja paremaid ühiseid teadmisi huvide esindamise tegevusest, mille eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse, kuna need nõuded aitavad rahuldada vajadust usaldusväärsete ja järjepidevate andmete järele. Vajadus tagada ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevuse läbipaistvus on õiguspärane avalik eesmärk, pidades silmas avatuse ja läbipaistvuse põhimõtet, millest liidu demokraatlik elu peaks juhinduma vastavalt Euroopa Liidu lepingu (edaspidi „ELi leping“) artikli 1 teisele lõigule ja artikli 10 lõikele 3 ning kooskõlas liidu ja selle liikmesriikide ühiste väärtustega, mis on sätestatud ELi lepingu artiklis 2; ühtlasi toetab see eesmärk ka kodanikuõiguste teostamist.	(11) Ühiste läbipaistvus- ja vastutavusnõuete ning ühiste aruandlusnõuete kehtestamine toetab ka demokraatlikku vastutust ja paremaid ühiseid teadmisi huvide esindamise tegevusest, mille eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse, kuna need nõuded aitavad rahuldada vajadust usaldusväärsete ja järjepidevate andmete järele. Vajadus tagada huvide esindamise tegevuse läbipaistvus on õiguspärane avalik eesmärk, pidades silmas avatuse ja läbipaistvuse põhimõtet, millest liidu demokraatlik elu peaks juhinduma vastavalt Euroopa Liidu lepingu (edaspidi „ELi leping“) artikli 1 teisele lõigule ja artikli 10 lõikele 3 ning kooskõlas liidu ja selle liikmesriikide ühiste väärtustega, mis on sätestatud ELi lepingu artiklis 2; ühtlasi toetab see eesmärk ka kodanikuõiguste teostamist.

Or. en

Muudatusettepanek 148
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Kolmandate riikide nimel tehtav varjatud huvide esindamise tegevus võib mõjutada liidu sise- ja välispoliitika väljatöötamist, sõnastamist või	(12) Kolmandate riikide nimel tehtav varjatud huvide esindamise tegevus võib mõjutada liidu ***ja selle liikmesriikide*** sise- ja välispoliitika väljatöötamist, sõnastamist

rakendamist, sealhulgas seoses liidu majandus- ja julgeolekuhuvidega. See mõjutab laiemalt demokraatiat – liidu ühist väärtust, mille kindlustamine on liidu ja selle liikmesriikide jaoks põhimõttelise tähtsusega. Kui sellise tegevuse läbipaistvus on kogu liidus tagatud ühtlustatud tasemel, peaks see aitama suurendada üldsuse usaldust liidu ja liikmesriikide otsustusprotsesside vastu.

või rakendamist, sealhulgas seoses liidu majandus- ja julgeolekuhuvidega. See mõjutab laiemalt demokraatiat – liidu ühist väärtust, mille kindlustamine on liidu ja selle liikmesriikide jaoks põhimõttelise tähtsusega. Kui sellise tegevuse läbipaistvus on kogu liidus tagatud ühtlustatud tasemel, peaks see aitama suurendada üldsuse usaldust liidu ja liikmesriikide otsustusprotsesside vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 149
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) ***Kolmandate riikide nimel tehtav*** varjatud huvide esindamise tegevus võib mõjutada liidu sise- ja välispoliitika väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist, sealhulgas seoses liidu majandus- ja julgeolekuhuvidega. See mõjutab laiemalt demokraatiat – liidu ühist väärtust, mille kindlustamine on liidu ja selle liikmesriikide jaoks põhimõttelise tähtsusega. Kui sellise tegevuse läbipaistvus on kogu liidus tagatud ühtlustatud tasemel, peaks see aitama suurendada üldsuse usaldust liidu ja liikmesriikide otsustusprotsesside vastu.	(12) Varjatud huvide esindamise tegevus võib mõjutada liidu sise- ja välispoliitika väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist, sealhulgas seoses liidu majandus- ja julgeolekuhuvidega. See mõjutab laiemalt demokraatiat – liidu ühist väärtust, mille kindlustamine on liidu ja selle liikmesriikide jaoks põhimõttelise tähtsusega. Kui sellise tegevuse läbipaistvus on kogu liidus tagatud ühtlustatud tasemel, peaks see aitama suurendada üldsuse usaldust liidu ja liikmesriikide otsustusprotsesside vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 150
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Kuigi teatavates kolmandates riikides kehtivad huvide esindamise tegevuse avatuse ja läbipaistvuse eeskirjad, ei kohaldata neid sellise tegevuse suhtes, mille eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse. Seega nendest normidest ei piisa, et tagada huvide esindamise läbipaistvus, kui selle eesmärk on mõjutada liidus otsuste tegemist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 151
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on proportsionaalsed ja piirduvad sellega, mis on vajalik konkreetse tegevuse, nimelt ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevuse läbipaistvuse tagamiseks. Kehtestatud on nõuded nimetatud tegevusele ja üksustele ei ole kehtestatud nõudeid pelgalt seetõttu, et nad saavad rahalisi vahendeid ***välismaalt***. Käesoleva direktiivi fookuses on suurem läbipaistvus, kui üksused tegelevad siseturul ***kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega. Eeskätt on käesoleva direktiiviga ette nähtud kohustus tagada, et avalikult kättesaadavaks tehtud andmed esitatakse faktiliselt täpsel ja neutraalsel kujul ning et liikmesriikide pädevad asutused toimiksid sellisel viisil, et pelgalt asjaolust, et üksus on end käesoleva direktiivi sätete kohaselt registreerinud, ei tuleneks üksusele kahjulikke tagajärgi, näiteks	(14) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on proportsionaalsed ja piirduvad sellega, mis on vajalik konkreetse tegevuse, nimelt huvide esindamise tegevuse läbipaistvuse tagamiseks. Kehtestatud on nõuded nimetatud tegevusele ja üksustele ei ole kehtestatud nõudeid pelgalt seetõttu, et nad saavad rahalisi vahendeid. Käesoleva direktiivi fookuses on suurem läbipaistvus, kui üksused tegelevad siseturul huvide esindamise tegevusega. Eeskätt on käesoleva direktiiviga ette nähtud kohustus tagada, et avalikult kättesaadavaks tehtud andmed esitatakse faktiliselt täpsel ja neutraalsel kujul ning et liikmesriikide pädevad asutused toimiksid sellisel viisil, et pelgalt asjaolust, et üksus on end käesoleva direktiivi sätete kohaselt registreerinud, ei tuleneks üksusele kahjulikke tagajärgi, näiteks häbimärgistamist. Direktiivis on sätestatud

häbimärgistamist. Direktiivis on sätestatud terviklik kaitsemeetmete süsteem, sealhulgas tõhus kohtulik kontroll, et tagada ühtlustatud meetmete proportsionaalsus. Direktiivis sätestatud meetmed austavad täielikult põhiõigusi ja järgivad eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas (edaspidi „harta“) tunnustatud põhimõtteid, sealhulgas sõna- ja teabevabadust, kogunemis- ja ühinemisvabadust, teadusuuringute vabadust, sealhulgas akadeemilist vabadust, õigust isikuandmete kaitsele ja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ning ettevõtlusvabadust. Kuna käesoleva direktiivi sätted aitavad saavutada ***kolmandate riikide nimel toimuva*** huvide esindamise ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme, tugevdavad need hartaga ettenähtud kodanike demokraatlikke õigusi.

terviklik kaitsemeetmete süsteem, sealhulgas tõhus kohtulik kontroll, et tagada ühtlustatud meetmete proportsionaalsus. Direktiivis sätestatud meetmed austavad täielikult põhiõigusi ja järgivad eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas (edaspidi „harta“) tunnustatud põhimõtteid, sealhulgas sõna- ja teabevabadust, kogunemis- ja ühinemisvabadust, teadusuuringute vabadust, sealhulgas akadeemilist vabadust, õigust isikuandmete kaitsele ja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ning ettevõtlusvabadust. Kuna käesoleva direktiivi sätted aitavad saavutada huvide esindamise ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme, tugevdavad need hartaga ettenähtud kodanike demokraatlikke õigusi.

Or. en

Muudatusettepanek 152
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(14a) Et kaitsta usaldust avaliku otsustusprotsessi vastu ja vältida võimalikke huvide konflikte, on asjakohane soovitada, et üksikisikud, kes on hiljuti täitnud avaliku võimu olulisi ülesandeid, näiteks valitsusasutuses või täitnud parlamendiliikme mandaati, ei tohiks osaleda mõistliku ooteaja, näiteks kuue kuu jooksul pärast ametiaja lõppu kolmandate riikide nimel tehtavas huvide esindamise tegevuses. Selline meede aitaks suurendada üldsuse usaldust liidu otsustusprotsesside läbipaistvuse ja erapooletuse vastu.

Or. en

Muudatusettepanek 153
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) Käesoleva direktiivi ühtlustatud läbipaistvusnõuded ei tohiks mõjutada ***riigisiseseid õigusnorme***, mis reguleerivad ***muude üksuste kui kolmandate riikide üksuste*** huvide esindamise tegevust, samuti ei tohiks need mõjutada sellise tegevuse sisu ega materiaalõiguslikke norme, mida kohaldatakse ametiisikute suhtes, kui nad suhtlevad huvide esindamise tegevusega tegelevate üksustega. Need nõuded ei tohiks mõjutada riigisisese või liidu õiguse alusel kehtestatud norme, mida kohaldatakse kuritegeliku tegevuse ning selle avastamise, uurimise, selle eest vastutusele võtmise ning järelevalve ja karistuste suhtes, näiteks korruptsiooni korral.	(15) Käesoleva direktiivi ühtlustatud läbipaistvusnõuded ei tohiks mõjutada ***riigisisestes õigusnormides sisalduvaid miinimumnõudeid***, mis reguleerivad huvide esindamise tegevust, samuti ei tohiks need mõjutada sellise tegevuse sisu ega materiaalõiguslikke norme, mida kohaldatakse ametiisikute suhtes, kui nad suhtlevad huvide esindamise tegevusega tegelevate üksustega. Need nõuded ei tohiks mõjutada riigisisese või liidu õiguse alusel kehtestatud norme, mida kohaldatakse kuritegeliku tegevuse ning selle avastamise, uurimise, selle eest vastutusele võtmise ning järelevalve ja karistuste suhtes, näiteks korruptsiooni korral.

Or. en

Muudatusettepanek 154
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(15a) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide kohustust austada Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, ennekõike austada täielikult ühinemis- ja sõnavabadust ning rahvusvahelisi inimõiguste standardeid.

Or. en

Muudatusettepanek 155
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha ühtne huvide esindamise määratlus. Ühtlustatud läbipaistvusnõuete korrektseks kohaldamiseks peaks huvide esindamise tegevuse mõistel olema lai tähendus. See peaks hõlmama tegevusi, mille eesmärk on mõjutada liidus ja selle liikmesriikides poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse muu hulgas avaliku arvamuse kallutamise teel, sealhulgas piirkondlikul ja kohalikul tasandil.	(16) Läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha ühtne ***ja ammendav*** huvide esindamise määratlus. Ühtlustatud läbipaistvusnõuete korrektseks kohaldamiseks peaks huvide esindamise tegevuse mõistel olema lai tähendus. See peaks hõlmama tegevusi, mille eesmärk on mõjutada liidus ja selle liikmesriikides poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse muu hulgas avaliku arvamuse kallutamise teel, sealhulgas piirkondlikul ja kohalikul tasandil.

Or. en

Muudatusettepanek 156
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha ühtne huvide esindamise määratlus. Ühtlustatud läbipaistvusnõuete korrektseks kohaldamiseks peaks huvide esindamise tegevuse mõistel olema lai tähendus. See peaks hõlmama tegevusi, mille eesmärk on mõjutada liidus ja selle liikmesriikides poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse muu hulgas avaliku arvamuse kallutamise	(16) ***Minimaalsete*** läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha ühtne huvide esindamise määratlus. Ühtlustatud läbipaistvusnõuete korrektseks kohaldamiseks peaks huvide esindamise tegevuse mõistel olema lai tähendus. See peaks hõlmama tegevusi, mille eesmärk on mõjutada liidus ja selle liikmesriikides poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse muu hulgas avaliku

teel, sealhulgas piirkondlikul ja kohalikul tasandil.	arvamuse kallutamise teel, sealhulgas piirkondlikul ja kohalikul tasandil.

Or. en

Muudatusettepanek 157
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) Huvide esindamine võib hõlmata ka tegevust, mida tehakse ***kolmanda riigi üksuse nimel*** teadusuuringute ja hariduse valdkonnas, näiteks mõttekodade poolt selliste dokumentide levitamine, milles soovitatakse või soodustatakse konkreetse avaliku poliitika vastuvõtmist. Kooskõlas harta artiklis 13 sätestatud akadeemilise vabaduse ja teadusuuringute vabaduse põhimõttega ei tohiks huvide esindamine hõlmata teadustööd, mida teevad teadlased oma valitud valdkonnas, nende teadusuuringute tulemuste levitamist või õpetamis- ja haridustegevust, mis toimub kooskõlas akadeemilise vabaduse ja institutsioonilise autonoomia põhimõttega***, välja arvatud juhul, kui selle tegevuse selge eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse ja seda tehakse kolmanda riigi üksuse nimel***. Muudel juhtudel ei tohiks käesolevas direktiivis sätestatud registreerimisnõudeid sellise tegevuse suhtes kohaldada.	(19) Huvide esindamine võib hõlmata ka tegevust, mida tehakse teadusuuringute ja hariduse valdkonnas, näiteks mõttekodade poolt selliste dokumentide levitamine, milles soovitatakse või soodustatakse konkreetse avaliku poliitika vastuvõtmist. Kooskõlas harta artiklis 13 sätestatud akadeemilise vabaduse ja teadusuuringute vabaduse põhimõttega ei tohiks huvide esindamine hõlmata teadustööd, mida teevad teadlased oma valitud valdkonnas, nende teadusuuringute tulemuste levitamist või õpetamis- ja haridustegevust, mis toimub kooskõlas akadeemilise vabaduse ja institutsioonilise autonoomia põhimõttega. Muudel juhtudel ei tohiks käesolevas direktiivis sätestatud registreerimisnõudeid sellise tegevuse suhtes kohaldada.

Or. en

Muudatusettepanek 158
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) ***Kolmandate riikide valitsuste ametnike*** tegevus, ***mis on seotud avaliku võimu teostamisega***, sealhulgas riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vaheliste diplomaatiliste suhetega seotud tegevus, peaks käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja jääma. Samuti ei tohiks käesolev direktiiv hõlmata juristide tegevust, mille sisuks on õigusnõustamine või ***kolmandate riikide üksuste*** esindamine kohtu-, lepitus- või vahendusmenetluses ja selle tagamine, et austatakse ***nende üksuste*** põhiõigusi, nagu õigus olla ära kuulatud, õigus õiglasele kohtumenetlusele ja õigus kaitsele. Käesoleva direktiivi kohaldamisalast peaks välja jääma ka erialane nõustamine, mis ei ole õigusnõustamine ja mis võib seisneda näiteks eriala- või ekspertuuringu korraldamises, et esitada see tõendina kohtus esitatavate väidete toetuseks, tehniliste või teaduslike nõuannete saamises tehniliste õigusaktide järgimiseks või sellise kutselise vahendaja teenuste kasutamises, kes ei ole pruugi olla jurist. Käesoleva direktiivi kohaldamisalast peaksid välja jääma sellised abitegevused nagu toitlustamine, ürituste korraldamiseks koha pakkumine, brošüüride või poliitikadokumentide trükkimine või määruses (EL) 2022/2065[3] määratletud internetipõhiste vahendusteenuste, näiteks digiplatvormide teenuse osutamine.	(20) ***Riigi keskvalitsuse ja kõigi teiste tasandite ametiasutuste*** tegevus, sealhulgas riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vaheliste diplomaatiliste suhetega seotud tegevus, peaks käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja jääma. Samuti ei tohiks käesolev direktiiv hõlmata juristide tegevust, mille sisuks on õigusnõustamine või esindamine kohtu-, lepitus- või vahendusmenetluses ja selle tagamine, et austatakse põhiõigusi, nagu õigus olla ära kuulatud, õigus õiglasele kohtumenetlusele ja õigus kaitsele. Käesoleva direktiivi kohaldamisalast peaks välja jääma ka erialane nõustamine, mis ei ole õigusnõustamine ja mis võib seisneda näiteks eriala- või ekspertuuringu korraldamises, et esitada see tõendina kohtus esitatavate väidete toetuseks, tehniliste või teaduslike nõuannete saamises tehniliste õigusaktide järgimiseks või sellise kutselise vahendaja teenuste kasutamises, kes ei ole pruugi olla jurist. Käesoleva direktiivi kohaldamisalast peaksid välja jääma sellised abitegevused nagu toitlustamine, ürituste korraldamiseks koha pakkumine, brošüüride või poliitikadokumentide trükkimine või määruses (EL) 2022/2065[3] määratletud internetipõhiste vahendusteenuste, näiteks digiplatvormide teenuse osutamine. ***Selliste üksuste tegevus, kes kulutasid eelneval majandusaastal kõikidele käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvatele tegevustele kokku vähem kui 25 000 eurot, peaks käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja jääma.***
[3] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. oktoobri 2022. aasta määrus (EL) 2022/2065, mis käsitleb digiteenuste ühtset turgu ja millega muudetakse direktiivi 2000/31/EÜ (digiteenuste määrus) (ELT L 277, 27.10.2022, lk 1, ELI:	[3] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. oktoobri 2022. aasta määrus (EL) 2022/2065, mis käsitleb digiteenuste ühtset turgu ja millega muudetakse direktiivi 2000/31/EÜ (digiteenuste määrus) (ELT L 277, 27.10.2022, lk 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 159
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha huvide esindamise teenuste osutajate ühtne määratlus. Huvide esindamise teenuse osutajad võivad olla eraõiguslikud juriidilised isikud, füüsilised isikud, kes tegelevad professionaalse lobitööga üksinda, samuti muud füüsilised või juriidilised isikud, kelle põhitegevusalaks või tegevusalaks, millega nad tegelevad juhuti, on avaliku otsustusprotsessi mõjutamine, sealhulgas lobitöö- ja suhtekorraldusfirmad, mõttekojad, kodanikuühiskonna organisatsioonid, eraõiguslikud uurimisinstituudid, teadusteenuseid pakkuvad riiklikud uurimisinstituudid, teadlased ja konsultandid.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 160
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Läbipaistvusnõuete ühtlustamiseks on vaja ette näha huvide esindamise teenuste osutajate ühtne määratlus. Huvide esindamise teenuse osutajad võivad olla eraõiguslikud juriidilised isikud, füüsilised	(21) Minimaalsete ***läbipaistvusnõuete*** ühtlustamiseks on vaja ette näha huvide esindamise teenuste osutajate ühtne määratlus. Huvide esindamise teenuse osutajad võivad olla eraõiguslikud

isikud, kes tegelevad professionaalse lobitööga üksinda, samuti muud füüsilised või juriidilised isikud, kelle põhitegevusalaks või tegevusalaks, millega nad tegelevad juhuti, on avaliku otsustusprotsessi mõjutamine, sealhulgas lobitöö- ja suhtekorraldusfirmad, mõttekojad, kodanikuühiskonna organisatsioonid, eraõiguslikud uurimisinstituudid, teadusteenuseid pakkuvad riiklikud uurimisinstituudid, teadlased ja konsultandid.	juriidilised isikud, füüsilised isikud, kes tegelevad professionaalse lobitööga üksinda, samuti muud füüsilised või juriidilised isikud, kelle põhitegevusalaks või tegevusalaks, millega nad tegelevad juhuti, on avaliku otsustusprotsessi mõjutamine, sealhulgas lobitöö- ja suhtekorraldusfirmad, mõttekojad, kodanikuühiskonna organisatsioonid, eraõiguslikud uurimisinstituudid, teadusteenuseid pakkuvad riiklikud uurimisinstituudid, teadlased ja konsultandid.

Or. en

Muudatusettepanek 161
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Üksuse otsuse taga kasutada huvide esindamist võib olla kolmanda riigi valitsus või ametiasutus. See võib tuleneda kolmanda riigi valitsuse või avaliku sektori asutuse kontrollist üksuse üle, eelkõige juhul, kui valitsusel või asutusel on majanduslike õiguste, lepingute või muude vahendite kaudu võimalik üksust otsustavalt mõjutada. See võib nii olla ka olukorras, kus üksuse otsuse taga on olnud kolmanda riigi valitsus või ametiasutus, eelkõige andes üksusele juhiseid või käske. Selliste juhtumite hõlmamiseks tuleks kolmanda riigi üksuse mõistet mõista nii, et see ei sisalda mitte ainult kolmanda riigi keskvalitsust ja avaliku sektori asutusi, vaid ka avalik-õiguslikke või eraõiguslikke üksusi, sealhulgas liidu kodanikke ja liidus asutatud juriidilisi isikuid, kelle tegevuse saab lõppkokkuvõttes omistada sellele kolmandale riigile. See, kas avalik-	***välja jäetud***

õigusliku või eraõigusliku üksuse tegevus tuleb omistada kolmanda riigi valitsusele või ametiasutusele, tuleks kindlaks määrata igal üksikjuhul eraldi, võttes igakülgselt arvesse näiteks asjaomase üksuse tunnusjooni ning valitsevat õigus- ja majanduskeskkonda kolmandas riigis, kus üksus tegutseb, sealhulgas valitsuse rolli kõnealuse riigi majanduses.

Or. en

Muudatusettepanek 162
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(23) Üksuse otsuse taga kasutada huvide esindamist võib olla kolmanda riigi valitsus või ametiasutus. See võib tuleneda kolmanda riigi valitsuse või avaliku sektori asutuse kontrollist üksuse üle, eelkõige juhul, kui valitsusel või asutusel on majanduslike õiguste, lepingute või muude vahendite kaudu võimalik üksust otsustavalt mõjutada. See võib nii olla ka olukorras, kus üksuse otsuse taga on olnud kolmanda riigi valitsus või ametiasutus, eelkõige andes üksusele juhiseid või käske. Selliste juhtumite hõlmamiseks tuleks kolmanda riigi üksuse mõistet mõista nii, et see ei sisalda mitte ainult kolmanda riigi keskvalitsust ja avaliku sektori asutusi, vaid ka avalik-õiguslikke või eraõiguslikke üksusi, sealhulgas liidu kodanikke ja liidus asutatud juriidilisi isikuid, kelle tegevuse saab lõppkokkuvõttes omistada sellele kolmandale riigile. See, kas avalik-õigusliku või eraõigusliku üksuse tegevus tuleb omistada kolmanda riigi valitsusele või ametiasutusele, tuleks kindlaks määrata igal üksikjuhul eraldi, võttes igakülgselt arvesse näiteks asjaomase üksuse tunnusjooni ***ning valitsevat õigus- ja***	(23) Üksuse otsuse taga kasutada huvide esindamist võib olla kolmanda riigi valitsus või ametiasutus. See võib tuleneda kolmanda riigi valitsuse või avaliku sektori asutuse kontrollist üksuse üle, eelkõige juhul, kui valitsusel või asutusel on majanduslike õiguste, lepingute või muude vahendite kaudu võimalik üksust otsustavalt mõjutada. See võib nii olla ka olukorras, kus üksuse otsuse taga on olnud kolmanda riigi valitsus või ametiasutus, eelkõige andes üksusele juhiseid või käske. Selliste juhtumite hõlmamiseks tuleks kolmanda riigi üksuse mõistet mõista nii, et see ei sisalda mitte ainult kolmanda riigi keskvalitsust ja avaliku sektori asutusi, vaid ka avalik-õiguslikke või eraõiguslikke üksusi, sealhulgas liidu kodanikke ja liidus asutatud juriidilisi isikuid, kelle tegevuse saab lõppkokkuvõttes omistada sellele kolmandale riigile. See, kas avalik-õigusliku või eraõigusliku üksuse tegevus tuleb omistada kolmanda riigi valitsusele või ametiasutusele, tuleks kindlaks määrata igal üksikjuhul eraldi, võttes igakülgselt arvesse näiteks asjaomase üksuse

majanduskeskkonda kolmandas riigis, kus üksus tegutseb, sealhulgas valitsuse rolli kõnealuse riigi majanduses.	tunnusjooni.

Or. en

Muudatusettepanek 163
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Huvide esindamise tegevus peaks kuuluma käesoleva direktiivi kohaldamisalasse, kui seda tehakse kolmanda riigi üksuse nimel. See tähendab, et selle tegevuse hulka peaksid kuuluma kolmandate riikide üksustele osutatavad huvide esindamise teenused. Kuna kolmanda riigi valitsus võib kasutada üksuseid, kelle tegevust saab talle omistada, et tegeleda huvide esindamise tegevusega, mis on majanduslikku laadi ja seega võrreldav huvide esindamise teenusega, peaks direktiiv hõlmama ka sellist tegevust. Seega võib see hõlmata ka kolmandate riikide üksuste poolset asutusesisest huvide esindamist. Käesolevat direktiivi tuleks kohaldada kolmandate riikide üksuste nimel tehtava huvide esindamise tegevuse suhtes, mis on suunatud füüsilistele või juriidilistele isikutele või mida tehakse või mis muudetakse üldkasutatavaks ühes või mitmes liikmesriigis.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 164
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 25

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(25) Käesolevat direktiivi ei tohiks kohaldada tegevuse suhtes, ***mis toetab kolmanda riigi huve või on nendega kooskõlas, kuid millel puudub seos kõnealuse kolmanda riigiga. Sellise tegevuse hulka kuulub tegevus,*** mis kujutab endast sõnavabaduse ning teabe ja ideede edastamise ja vastuvõtmise vabaduse või akadeemilise vabaduse väljendust, näiteks üksikisikutena tegutsevate füüsiliste isikute tegevus või ***kolmanda riigi meedia heaks töötavate*** ajakirjanike tegevus, ***mida ei saa kolmandale riigile omistada või*** mis ei kvalifitseeru huvide esindamiseks käesolevas direktiivis määratletud tähenduses. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) XXXX/XXXX[4] artiklis 2 määratletud meediateenuste osutamine ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/13/EL[5] artiklis 1 määratletud audiovisuaalmeedia teenuste osutamine ei kuulu käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selle kohaldamisalasse kuulub aga käesolevas direktiivis määratletud huvide esindamise tegevus, mida teeb ***kolmanda riigi üksuse nimel*** meediateenuse osutaja.	(25) Käesolevat direktiivi ei tohiks kohaldada tegevuse suhtes, mis kujutab endast sõnavabaduse ning teabe ja ideede edastamise ja vastuvõtmise vabaduse või akadeemilise vabaduse väljendust, näiteks üksikisikutena tegutsevate füüsiliste isikute tegevus või ajakirjanike tegevus, mis ei kvalifitseeru huvide esindamiseks käesolevas direktiivis määratletud tähenduses. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) XXXX/XXXX[4] artiklis 2 määratletud meediateenuste osutamine ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/13/EL[5] artiklis 1 määratletud audiovisuaalmeedia teenuste osutamine ei kuulu käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selle kohaldamisalasse kuulub aga käesolevas direktiivis määratletud huvide esindamise tegevus, mida teeb meediateenuse osutaja.
[4] Euroopa Parlamendi ja nõukogu XXXX määrus (EL) XXXX/XXXX, millega luuakse siseturul meediateenuste ühine raamistik (Euroopa meediavabaduse määrus) ja muudetakse direktiivi 2010/13/EL (ELT L XX, XX.XX.XXXX, lk XX, ELI: XXX).	[4] Euroopa Parlamendi ja nõukogu XXXX määrus (EL) XXXX/XXXX, millega luuakse siseturul meediateenuste ühine raamistik (Euroopa meediavabaduse määrus) ja muudetakse direktiivi 2010/13/EL (ELT L XX, XX.XX.XXXX, lk XX, ELI: XXX).
[5] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010. aasta direktiiv 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta (audiovisuaalmeedia teenuste direktiiv) (ELT L 95, 15.4.2010, lk 1, ELI:	[5] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010. aasta direktiiv 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta (audiovisuaalmeedia teenuste direktiiv) (ELT L 95, 15.4.2010, lk 1, ELI:

http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).	http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 165
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) ***Kolmanda riigi*** üksusele osutatavate huvide esindamise teenuste puhul tuleks kõnealuse huvide esindamise teenuse eest saadud majanduslikku vastusooritust käsitada käesoleva direktiivi tähenduses tasuna. Selle hulka võib kuuluda rahaline toetus, näiteks laen, kapitalisüst, võlgade kustutamine, maksusoodustus või -vabastus, mis on saadud huvide esindamise tegevuse eest. Tasu hulka võivad kuuluda ka mitterahalised hüved, näiteks kontoriruumide pakkumine, ehitamine ja hooldamine huvide esindamise teenuse eest. Sellises olukorras vastutab saadud hüve väärtuse hindamise eest huvide esindamise teenuse osutaja, kes võib kasutada selleks näiteks turumäära.	(26) Üksusele osutatavate huvide esindamise teenuste puhul tuleks kõnealuse huvide esindamise teenuse eest saadud majanduslikku vastusooritust käsitada käesoleva direktiivi tähenduses tasuna. Selle hulka võib kuuluda rahaline toetus, näiteks laen, kapitalisüst, võlgade kustutamine, maksusoodustus või -vabastus, mis on saadud huvide esindamise tegevuse eest. Tasu hulka võivad kuuluda ka mitterahalised hüved, näiteks kontoriruumide pakkumine, ehitamine ja hooldamine huvide esindamise teenuse eest. Sellises olukorras vastutab saadud hüve väärtuse hindamise eest huvide esindamise teenuse osutaja, kes võib kasutada selleks näiteks turumäära.

Or. en

Muudatusettepanek 166
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(27) Euroopa Liidu Kohus on sedastanud, et tasu olemuslik tunnus on see, et tegemist on majandusliku vastusooritusega osutatud teenuse eest.	(27) Euroopa Liidu Kohus on sedastanud, et tasu olemuslik tunnus on see, et tegemist on majandusliku vastusooritusega osutatud teenuse eest.

Panust organisatsiooni põhilisse rahastamisse või samalaadset rahalist toetust, mida antakse näiteks ***kolmanda riigi*** rahastajate toetuskava alusel, ei tohiks käsitada huvide esindamise teenuse eest makstava tasuna, kui see toetus ei ole seotud huvide esindamise tegevusega, st kui üksus saaks neid vahendeid olenemata sellest, kas ta tegeleb huvide esindamisega seotud konkreetse tegevusega.	Panust organisatsiooni põhilisse rahastamisse või samalaadset rahalist toetust, mida antakse näiteks rahastajate toetuskava alusel, ei tohiks käsitada huvide esindamise teenuse eest makstava tasuna, kui see toetus ei ole seotud huvide esindamise tegevusega, st kui üksus saaks neid vahendeid olenemata sellest, kas ta tegeleb huvide esindamisega seotud konkreetse tegevusega.

Or. en

Muudatusettepanek 167
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Selleks et tagada põhjalik ja läbipaistev ülevaade huvide esindamiseks kasutatavatest summadest tervikuna, peaksid aastasummad käesoleva direktiivi tähenduses sisaldama ***kolmanda riigi*** üksuselt huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastast kogutasu, ning kui tasu ei saada, siis teostatava huvide esindamise tegevusega seotud iga-aastaste kulude prognoose. Samadel põhjustel peaksid need summad sisaldama alltöövõtjate ja abitegevuste kulusid.	(28) Selleks et tagada põhjalik ja läbipaistev ülevaade huvide esindamiseks kasutatavatest summadest tervikuna, peaksid aastasummad käesoleva direktiivi tähenduses sisaldama üksuselt huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastast kogutasu, ning kui tasu ei saada, siis teostatava huvide esindamise tegevusega seotud iga-aastaste kulude prognoose. Samadel põhjustel peaksid need summad sisaldama alltöövõtjate ja abitegevuste kulusid.

Or. en

Muudatusettepanek 168
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(29) Alltöövõtja võib kvalifitseeruda	(29) Alltöövõtja võib kvalifitseeruda

kolmanda riigi üksuse nimel huvide esindamisega tegelevaks üksuseks ja seega kuuluda käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste kohaldamisalasse. Selleks et vähendada halduskoormust, vältida tasu topeltarvestust ja tagada kogu lepinguahela ulatuses teabe saamine, peaksid huvide esindamisega tegelevad üksused tagama, et nende ja alltöövõtjate vahelised lepingud sisaldavad teavet selle kohta, et tegeletakse huvide esindamise tegevusega ***kolmanda riigi*** üksuse nimel, ning kohustust esitada kõnealune teave juhul, kui tegevuse kohta sõlmitakse edasine allhankeleping. Selle alusel tuleks alltöövõtjad vabastada käesolevas direktiivis sätestatud registreerimise ja andmete säilitamise kohustusest, ning kui see on asjakohane, kohustusest määrata esindaja.	huvide esindamisega tegelevaks üksuseks ja seega kuuluda käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste kohaldamisalasse. Selleks et vähendada halduskoormust, vältida tasu topeltarvestust ja tagada kogu lepinguahela ulatuses teabe saamine, peaksid huvide esindamisega tegelevad üksused tagama, et nende ja alltöövõtjate vahelised lepingud sisaldavad teavet selle kohta, et tegeletakse huvide esindamise tegevusega üksuse nimel, ning kohustust esitada kõnealune teave juhul, kui tegevuse kohta sõlmitakse edasine allhankeleping. Selle alusel tuleks alltöövõtjad vabastada käesolevas direktiivis sätestatud registreerimise ja andmete säilitamise kohustusest, ning kui see on asjakohane, kohustusest määrata esindaja.

Or. en

Muudatusettepanek 169
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Käesoleva direktiiviga ette nähtud registreerimisnõuete täitmise hõlbustamiseks peaks huvide esindamise teenuste osutajal olema õigus ***nõuda, et üksus***, kelle nimel teenust osutatakse***, teataks, kas tegemist on kolmanda riigi üksusega***. Huvide esindamise teenuste osutajad peaksid seda õigust täiel määral kasutama, et teha teadlikke valikuid, mis võimaldab neil oma tegevuses täielikult järgida käesolevas direktiivis sätestatud nõudeid.	(30) Käesoleva direktiiviga ette nähtud registreerimisnõuete täitmise hõlbustamiseks peaks huvide esindamise teenuste osutajal olema õigus ***küsida üksuselt***, kelle nimel teenust osutatakse. Huvide esindamise teenuste osutajad peaksid seda õigust täiel määral kasutama, et teha teadlikke valikuid, mis võimaldab neil oma tegevuses täielikult järgida käesolevas direktiivis sätestatud nõudeid.

Or. en

Muudatusettepanek 170
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Tuleks nõuda, et üksused, kes tegelevad ***kolmanda riigi üksuse nimel*** huvide esindamise tegevusega, säilitaksid teatavaid andmeid, et edendada vastutavust ja suurendada teadlikkust ***kolmandate riikide*** huvidest, mida nad esindavad. Nende andmete hulka peaksid kuuluma huvide esindamise eesmärgi kirjeldus, eelkõige otsustusprotsess, mida sellega soovitakse mõjutada, ja tulemus, mida sellega soovitakse saavutada. Samuti peaksid need andmed sisaldama ***kolmanda riigi*** üksuse identifitseerimisandmeid, ja kui üksus on füüsiline isik, tema täisnime. Andmed peaksid sisaldama ka koopiaid lepingutest ja peamisest teabevahetusest, mis on tähtsad huvide esindamise tegevuse laadi ja eesmärgi ning sellega seotud finantskorra mõistmiseks, ***samuti teavet või materjali, mis moodustab tegevuse olulise osa, nagu riigiametnikega jagatud seisukohadokumendid***.	(31) Tuleks nõuda, et üksused, kes tegelevad huvide esindamise tegevusega, säilitaksid teatavaid andmeid, et edendada vastutavust ja suurendada teadlikkust huvidest, mida nad esindavad. Nende andmete hulka peaksid kuuluma huvide esindamise eesmärgi kirjeldus, eelkõige otsustusprotsess, mida sellega soovitakse mõjutada, ja tulemus, mida sellega soovitakse saavutada. Samuti peaksid need andmed sisaldama üksuse identifitseerimisandmeid, ja kui üksus on füüsiline isik, tema täisnime***, lepingus kindlaksmääratud aastasummat kliendi kohta, kui ta tegutseb vahendajana, aastas kulutatud summat, kui ta edendab enda või oma kollektiivsete liikmete huve***. Andmed peaksid sisaldama ka koopiaid lepingutest ja peamisest teabevahetusest, mis on tähtsad huvide esindamise tegevuse laadi ja eesmärgi ning sellega seotud finantskorra mõistmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 171
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Üksustelt, kes tegelevad huvide esindamisega ***kolmandate riikide nimel***, ei tohiks nõuda, et nad säilitaksid nendes andmetes sisalduvaid isikuandmeid kauem, kui on vaja selleks, et järelevalveasutused saaksid täita oma järelevalve- ja normide	(32) Üksustelt, kes tegelevad huvide esindamisega, ei tohiks nõuda, et nad säilitaksid nendes andmetes sisalduvaid isikuandmeid kauem, kui on vaja selleks, et järelevalveasutused saaksid täita oma järelevalve- ja normide täitmise tagamise

täitmise tagamise ülesandeid. Kõiki selliseid andmeid tuleks säilitada piisavalt kaua, et järelevalveasutustel oleks võimalik saada põhjendatud juhtudel andmeid ***kolmanda riigi üksuse ja*** huvide esindamise tegevuse kohta ning koondandmeid iga aasta kohta.

ülesandeid. Kõiki selliseid andmeid tuleks säilitada piisavalt kaua, et järelevalveasutustel oleks võimalik saada põhjendatud juhtudel andmeid huvide esindamise tegevuse kohta ning koondandmeid iga aasta kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 172
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Tulemusliku järelevalve võimaldamiseks tuleks nõuda üksustelt, kes tegelevad huvide esindamise tegevusega ***kolmanda riigi*** üksuse ***nimel ja*** kellel ei ole liidus tegevuskohta, et nad määraksid esindaja, kellel on liidus tegevuskoht, ja tagaksid, et nende määratud esindajal on asjaomaste asutustega koostöö tegemiseks vajalikud volitused ja vahendid.	(33) Tulemusliku järelevalve võimaldamiseks tuleks nõuda üksustelt, kes tegelevad huvide esindamise tegevusega üksuse ***heaks,*** kellel ei ole liidus tegevuskohta, et nad määraksid esindaja, kellel on liidus tegevuskoht, ja tagaksid, et nende määratud esindajal on asjaomaste asutustega koostöö tegemiseks vajalikud volitused ja vahendid.

Or. en

Muudatusettepanek 173
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Selleks et tagada kogu siseturul ühtlustatud läbipaistvusnõuded, tuleks kolmanda riigi üksuse nimel huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt nõuda, et nad registreeriksid end oma tegevuskoha riiklikus registris. Samuti tuleks riiklikus registris olemasoleva	(34) Selleks et tagada kogu siseturul ühtlustatud ***minimaalsed*** läbipaistvusnõuded, tuleks kolmanda riigi üksuse nimel huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt nõuda, et nad registreeriksid end oma tegevuskoha riiklikus registris. Samuti tuleks riiklikus

registreeringu andmeid hiljem ajakohastada. Registrid peaksid looma liikmesriigid, kes peaksid neid ka haldama ja pidama. Liikmesriigid võivad kasutada käesoleva direktiivi kohaldamisel oma olemasolevaid riiklikke registreid, tingimusel et direktiivi nõuded on täidetud. Riigisisese pädevuse jaotuse järgimiseks peaks liikmesriikidel olema õigus luua mitu registrit. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid kehtestama reeglid, kus on kirjas, millistes riiklikes registrites peaksid kolmandate riikide nimel huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused end registreerima. Riiklikes registrites tehtavate isikuandmete töötlemise toimingute logisid ei tohiks säilitada kauem, kui on vajalik, et jälgida, kas juurdepääs isikuandmetele on õiguspärane, ning seetõttu tuleks logisid säilitada ühe aasta jooksul.

registris olemasoleva registreeringu andmeid hiljem ajakohastada. Registrid peaksid looma liikmesriigid, kes peaksid neid ka haldama ja pidama. Liikmesriigid võivad kasutada käesoleva direktiivi kohaldamisel oma olemasolevaid riiklikke registreid, tingimusel et direktiivi nõuded on täidetud. Riigisisese pädevuse jaotuse järgimiseks peaks liikmesriikidel olema õigus luua mitu registrit. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid kehtestama reeglid, kus on kirjas, millistes riiklikes registrites peaksid kolmandate riikide nimel huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused end registreerima. Riiklikes registrites tehtavate isikuandmete töötlemise toimingute logisid ei tohiks säilitada kauem, kui on vajalik, et jälgida, kas juurdepääs isikuandmetele on õiguspärane, ning seetõttu tuleks logisid säilitada ühe aasta jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 174
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Selleks et tagada kogu siseturul ühtlustatud läbipaistvusnõuded, tuleks ***kolmanda riigi üksuse nimel*** huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt nõuda, et nad registreeriksid end oma tegevuskoha riiklikus registris. Samuti tuleks riiklikus registris olemasoleva registreeringu andmeid hiljem ajakohastada. Registrid peaksid looma liikmesriigid, kes peaksid neid ka haldama ja pidama. Liikmesriigid võivad kasutada käesoleva direktiivi kohaldamisel oma olemasolevaid riiklikke registreid, tingimusel et direktiivi nõuded on täidetud. Riigisisese pädevuse jaotuse järgimiseks	(34) Selleks et tagada kogu siseturul ühtlustatud läbipaistvusnõuded, tuleks huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt nõuda, et nad registreeriksid end oma tegevuskoha riiklikus registris. Samuti tuleks riiklikus registris olemasoleva registreeringu andmeid hiljem ajakohastada. Registrid peaksid looma liikmesriigid, kes peaksid neid ka haldama ja pidama. Liikmesriigid võivad kasutada käesoleva direktiivi kohaldamisel oma olemasolevaid riiklikke registreid, tingimusel et direktiivi nõuded on täidetud. Riigisisese pädevuse jaotuse järgimiseks peaks liikmesriikidel olema õigus luua

peaks liikmesriikidel olema õigus luua mitu registrit. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid kehtestama reeglid, kus on kirjas, millistes riiklikes registrites peaksid ***kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused end registreerima. Riiklikes registrites tehtavate isikuandmete töötlemise toimingute logisid ei tohiks säilitada kauem, kui on vajalik, et jälgida, kas juurdepääs isikuandmetele on õiguspärane, ning seetõttu tuleks logisid säilitada ühe aasta jooksul.	mitu registrit***, mis peaksid olema koostalitlusvõimelised***. Sellisel juhul peaksid liikmesriigid kehtestama reeglid, kus on kirjas, millistes riiklikes registrites peaksid huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused end registreerima. Riiklikes registrites tehtavate isikuandmete töötlemise toimingute logisid ei tohiks säilitada kauem, kui on vajalik, et jälgida, kas juurdepääs isikuandmetele on õiguspärane, ning seetõttu tuleks logisid säilitada ühe aasta jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 175
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kui ***kolmanda riigi nimel*** huvide esindamise tegevusega tegeleval üksusel on tegevuskoht mitmes liikmesriigis, peaks ta end registreerima ainult selles liikmesriigis, kus on tema peamine tegevuskoht. Üksuse peamise tegevuskoha all tuleks mõista kohta, kus on tema peakontor või registrijärgne asukoht, kus toimub peamine majandustegevus ja selle juhtimine.	(36) Kui huvide esindamise tegevusega tegeleval üksusel on tegevuskoht mitmes liikmesriigis, peaks ta end registreerima ainult selles liikmesriigis, kus on tema peamine tegevuskoht. Üksuse peamise tegevuskoha all tuleks mõista kohta, kus on tema peakontor või registrijärgne asukoht, kus toimub peamine majandustegevus ja selle juhtimine.

Or. en

Muudatusettepanek 176
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(37) Käesoleva direktiivi kohaldamisel registrisse kantav teave peaks piirduma sellega, mis on vajalik, et tagada ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevuse läbipaistvus ja käesoleva direktiivi tulemuslik täitmine. See teave peaks hõlmama andmeid huvide esindamise tegevusega tegeleva üksuse enda kohta***, kolmanda riigi kohta, kelle nimel huvide esindamise tegevus toimub***, käesolevas direktiivis määratletud ja huvide esindamise tegevusega tegeleva alltöövõtja kohta ning teavet konkreetse huvide esindamise tegevuse kohta. Kui see on asjakohane, peaks teave sisaldama ka viidet meediateenuse osutajatele või digiplatvormidele, kus avaldatakse huvide esindamise tegevuse raames reklaami. Registrisse kantav teave ei peaks hõlmama teavet sellise rahalise toetuse summade või päritolu kohta, mis ei ole seotud huvide esindamise tegevusega.	(37) Käesoleva direktiivi kohaldamisel registrisse kantav teave peaks piirduma sellega, mis on vajalik, et tagada huvide esindamise tegevuse läbipaistvus ja käesoleva direktiivi tulemuslik täitmine. See teave peaks hõlmama andmeid huvide esindamise tegevusega tegeleva üksuse enda kohta, käesolevas direktiivis määratletud ja huvide esindamise tegevusega tegeleva alltöövõtja kohta ning teavet konkreetse huvide esindamise tegevuse kohta. Kui see on asjakohane, peaks teave sisaldama ka viidet meediateenuse osutajatele või digiplatvormidele, kus avaldatakse huvide esindamise tegevuse raames reklaami. Registrisse kantav teave ei peaks hõlmama teavet sellise rahalise toetuse summade või päritolu kohta, mis ei ole seotud huvide esindamise tegevusega.

Or. en

Muudatusettepanek 177
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Tagamaks, et registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks ***kolmandad riigid***, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju nendele tegevustele kulutatakse, peaks komisjonil olema õigus võtta standardteabe kohandamiseks vastu delegeeritud õigusakte.	(38) Tagamaks, et registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju nendele tegevustele kulutatakse, peaks komisjonil olema õigus võtta standardteabe kohandamiseks vastu delegeeritud õigusakte.

Or. en

Muudatusettepanek 178
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) ***Kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused, kes on kantud riiklikku registrisse, peaksid ajakohastama riiklikus registris sisalduvat teavet vähemalt kord aastas. Võttes aga arvesse, kui oluline on direktiivi kohaldamise ja järelevalve seisukohast sellistes riiklikes registrites hoitava teabe täpsus, tuleks muudatused registreeritud üksuse kontaktandmetes ja täiendused nendele andmetele kanda registrisse kiiremini ja igal juhul mõistliku aja jooksul.	(39) Huvide esindamise tegevusega tegelevad üksused, kes on kantud riiklikku registrisse, peaksid ajakohastama riiklikus registris sisalduvat teavet vähemalt kord aastas. Võttes aga arvesse, kui oluline on direktiivi kohaldamise ja järelevalve seisukohast sellistes riiklikes registrites hoitava teabe täpsus, tuleks muudatused registreeritud üksuse kontaktandmetes ja täiendused nendele andmetele kanda registrisse kiiremini ja igal juhul mõistliku aja jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 179
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) ***Kolmandate riikide*** huve esindavad üksused peaksid suutma tõendada, et nad on täitnud registreerimisnõuded. Kui üksus on registreeritud, tuleks talle anda riiklikus registris sisalduva teabe koopia ja kordumatu Euroopa huvide esindamise number (edaspidi „EIRN“). EIRN peaks aitama kogu liidus kindlaks teha käesoleva direktiivi kohaselt registreeritud üksusi. Seepärast peaksid EIRNi osad võimaldama kindlaks teha registreerimisliikmesriigi ja konkreetse riikliku registri, milles üksus on end registreerinud. Riikliku registri kood tuleks valida nii, et see oleks asjaomase liikmesriigi korraldust tundva isiku jaoks	(41) Huve esindavad üksused peaksid suutma tõendada, et nad on täitnud registreerimisnõuded. Kui üksus on registreeritud, tuleks talle anda riiklikus registris sisalduva teabe koopia ja kordumatu Euroopa huvide esindamise number (edaspidi „EIRN“). EIRN peaks aitama kogu liidus kindlaks teha käesoleva direktiivi kohaselt registreeritud üksusi. Seepärast peaksid EIRNi osad võimaldama kindlaks teha registreerimisliikmesriigi ja konkreetse riikliku registri, milles üksus on end registreerinud. Riikliku registri kood tuleks valida nii, et see oleks asjaomase liikmesriigi korraldust tundva isiku jaoks

loogiline.

loogiline.

Or. en

Muudatusettepanek 180
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 43

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(43) Registreerimisnõude täitmise tagamiseks peaks järelevalveasutustel, kellel on näiteks rikkumisest teataja teate alusel usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus ei ole end registreerinud, olema võimalik nõuda, et kõnealune üksus esitaks teabe, mis on rangelt vajalik, et teha kindlaks, kas ta kuulub käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selline teave ei tohiks üldjuhul ulatuda kaugemale teabest, millega saab otseselt tõendada, kas üksus kuulub käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selleks võib olla teave, mille suhtes kehtib andmete säilitamise kohustus, sealhulgas deklaratsioonid ***selle*** kohta, ***kas üksus,*** kelle nimel huvide esindamise teenust osutatakse***, on kolmanda riigi üksus***. Võimaluse korral peaks selline teabe esitamise nõue piirduma teabega, mis on eeldatavalt üksuse valduses. Lisaks peaks järelevalveasutustel, kellel on usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus võib olla jätnud registreerimisest tulenevad kohustused täitmata, olema võimalik nõuda, et kõnealune üksus esitaks teabe, mis on vajalik kohustuste võimaliku täitmata jätmise uurimiseks. Selline teave ei tohiks üldjuhul ulatuda kaugemale teabest, millega saab otseselt tõendada registreerimis- ja ajakohastamisnõude kohaselt esitatud teabe täielikkust või täpsust. Võimaluse korral peaks selline teabe esitamise nõue piirduma teabega, mis on eeldatavalt registreeritud üksuse	(43) Registreerimisnõude täitmise tagamiseks peaks järelevalveasutustel, kellel on näiteks rikkumisest teataja teate alusel usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus ei ole end registreerinud, olema võimalik nõuda, et kõnealune üksus esitaks teabe, mis on rangelt vajalik, et teha kindlaks, kas ta kuulub käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selline teave ei tohiks üldjuhul ulatuda kaugemale teabest, millega saab otseselt tõendada, kas üksus kuulub käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Selleks võib olla teave, mille suhtes kehtib andmete säilitamise kohustus, sealhulgas deklaratsioonid ***üksuse*** kohta, kelle nimel huvide esindamise teenust osutatakse. Võimaluse korral peaks selline teabe esitamise nõue piirduma teabega, mis on eeldatavalt üksuse valduses. Lisaks peaks järelevalveasutustel, kellel on usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus võib olla jätnud registreerimisest tulenevad kohustused täitmata, olema võimalik nõuda, et kõnealune üksus esitaks teabe, mis on vajalik kohustuste võimaliku täitmata jätmise uurimiseks. Selline teave ei tohiks üldjuhul ulatuda kaugemale teabest, millega saab otseselt tõendada registreerimis- ja ajakohastamisnõude kohaselt esitatud teabe täielikkust või täpsust. Võimaluse korral peaks selline teabe esitamise nõue piirduma teabega, mis on eeldatavalt registreeritud üksuse valduses. Kõik sellised nõuded peaksid

valduses. Kõik sellised nõuded peaksid sisaldama põhjendusi, nõutava teabe üksikasju ja selle vajalikkuse põhjendusi ning teavet kohtuliku kontrolli kohta, mida on võimalik kohaldada. Kõnealused nõuded ei tohiks piirata liikmesriikide ametiasutuste volitusi, mis tulenevad riigisisesest või liidu õigusest, uurida tegevust, mis võib vastata kuriteokoosseisule.

sisaldama põhjendusi, nõutava teabe üksikasju ja selle vajalikkuse põhjendusi ning teavet kohtuliku kontrolli kohta, mida on võimalik kohaldada. Kõnealused nõuded ei tohiks piirata liikmesriikide ametiasutuste volitusi, mis tulenevad riigisisesest või liidu õigusest, uurida tegevust, mis võib vastata kuriteokoosseisule.

Or. en

Muudatusettepanek 181
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 44

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(44) Demokraatlik vastutus on hästi toimiva demokraatia tugisammas. Andes kodanikele juurdepääsu teabele, mis käsitleb üksusi, kes tegelevad siseturul ***kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega, ja neid ***kolmandate riikide*** üksusi, keda need üksused esindavad, võimaldab käesolev direktiiv kodanikel ja muudel huvitatud sidusrühmadel kasutada oma demokraatlikke õigusi ja kohustusi, sealhulgas võimalust teha demokraatlikku kontrolli, olles täiel määral teadlik sellest, kelle huve teenib huvide esindamise tegevus, millega nad ise või nende valitud esindajad võivad kokku puutuda. Kodanike ja huvitatud sidusrühmade avalik kontroll demokraatlikke protsesse mõjutavates valdkondades toetab demokraatlikku kontrolli- ja tasakaalustussüsteemi. Samuti aitab demokraatlik vastutus kodanikke võimestada, sest see annab neile võimaluse väljendada ja kasutada oma demokraatlikke valikuid, muu hulgas hääletamise teel. Valijatena on kodanikud olulised iseseisvad otsustajad ja seega	(44) Demokraatlik vastutus on hästi toimiva demokraatia tugisammas. Andes kodanikele juurdepääsu teabele, mis käsitleb üksusi, kes tegelevad siseturul huvide esindamise tegevusega, ja neid üksusi, keda need üksused esindavad, võimaldab käesolev direktiiv kodanikel ja muudel huvitatud sidusrühmadel kasutada oma demokraatlikke õigusi ja kohustusi, sealhulgas võimalust teha demokraatlikku kontrolli, olles täiel määral teadlik sellest, kelle huve teenib huvide esindamise tegevus, millega nad ise või nende valitud esindajad võivad kokku puutuda. Kodanike ja huvitatud sidusrühmade avalik kontroll demokraatlikke protsesse mõjutavates valdkondades toetab demokraatlikku kontrolli- ja tasakaalustussüsteemi. Samuti aitab demokraatlik vastutus kodanikke võimestada, sest see annab neile võimaluse väljendada ja kasutada oma demokraatlikke valikuid, muu hulgas hääletamise teel. Valijatena on kodanikud olulised iseseisvad otsustajad ja seega võivad nad olla teatavate huvide

võivad nad olla teatavate huvide esindamise teenuste sihtmärgiks.	esindamise teenuste sihtmärgiks.

Or. en

Muudatusettepanek 182
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Proportsionaalsuse tagamiseks peaksid üldsusele kättesaadavaks tehtud isikuandmed piirduma sellega, mis on rangelt vajalik selleks, et teavitada kodanikke, nende esindajaid ja muid huvitatud isikuid ***kolmandate riikide nimel tehtavast*** huvide esindamise tegevusest. Peale selle tuleks teha üldsusele kättesaadavaks teave deklareeritud aastasummade kohta, kasutades selleks üldisemaid vahemikke kui need, mida kasutatakse teabe esitamiseks riiklikele registritele, et tagada kodanike, nende esindajate ja teiste huvitatud isikute teavitamiseks vajalik üksikasjalikkus. Teavet, mis on oluline ainult järelevalveasutustele, nagu registreeritud üksuse eest vastutavate isikute kontaktandmed, ei tohiks avalikustada.	(45) Proportsionaalsuse tagamiseks peaksid üldsusele kättesaadavaks tehtud isikuandmed piirduma sellega, mis on rangelt vajalik selleks, et teavitada kodanikke, nende esindajaid ja muid huvitatud isikuid huvide esindamise tegevusest. Peale selle tuleks teha üldsusele kättesaadavaks teave deklareeritud aastasummade kohta, kasutades selleks üldisemaid vahemikke kui need, mida kasutatakse teabe esitamiseks riiklikele registritele, et tagada kodanike, nende esindajate ja teiste huvitatud isikute teavitamiseks vajalik üksikasjalikkus. Teavet, mis on oluline ainult järelevalveasutustele, nagu registreeritud üksuse eest vastutavate isikute kontaktandmed, ei tohiks avalikustada.

Or. en

Muudatusettepanek 183
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Et kaitsta isikuid, kelle põhiõigusi võidakse teatava teabe avaldamise	(47) Et kaitsta isikuid, kelle põhiõigusi võidakse teatava teabe avaldamise

tagajärjel rikkuda – näiteks võidakse rünnata kolmandas riigis tegutseva registreeritud üksuse heaks töötavaid isikuid – peaksid liikmesriigid tagama, et järelevalveasutustel on taotluse korral võimalik piirata kogu riiklikku registrisse kantud teabe või selle teatava osa avaldamist. Registreeritud üksus peaks tõendama, et võttes arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid, tuleks teabe avaldamist piirata õigustatud huvi tõttu, näiteks ***tõsise*** riski tõttu, et avaldamisega rikutakse üksikisiku põhiõigusi, mis on kaitstud eelkõige harta artikliga 1 (õigus inimväärikusele), artikliga 2 (õigus elule), artikliga 3 (õigus isikupuutumatusele), artikliga 4 (piinamise ning ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise keeld) või artikliga 6 (õigus vabadusele ja turvalisusele); sellised põhiõiguste rikkumised on näiteks inimröövv, šantažeerimine, väljapressimine, ahistamine, vägivald või hirmutamine, lisaks võib teabe avaldamise piiramise põhjuseks olla ärisaladus. Seda küsimust analüüsides tuleks arvesse võtta töötajate või registreeritud üksuses töötavate või sellega seotud isikute kehalise puutumatusega seotud riske. Õigustatud huvid peaksid hõlmama ka ohtu isikutele, kes saavad registreeritud üksuse tegevusest kasu. Järelevalveasutuse otsustes tuleks arvesse võtta käesoleva direktiivi eesmärke ning nende suhtes tuleks registreerimisliikmesriigis kohaldada kohtulikku kontrolli. Järelevalveasutuse ja vajaduse korral kohtu otsus tuleks teha viivitamata. Kui avaldamise piiramiseks on antud luba, siis selleks, et avalikkus saaks teada, et registreeritud üksus on täitnud käesoleva direktiiviga kehtestatud registreerimisnõude, tuleks riikliku registri asjaomane andmeväli asendada märkega, et avaldamine on piiratud õigustatud huvi tõttu.

tagajärjel rikkuda – näiteks võidakse rünnata kolmandas riigis tegutseva registreeritud üksuse heaks töötavaid isikuid – peaksid liikmesriigid tagama, et järelevalveasutustel on taotluse korral võimalik piirata kogu riiklikku registrisse kantud teabe või selle teatava osa avaldamist. Registreeritud üksus peaks tõendama, et võttes arvesse iga üksikjuhtumi konkreetseid asjaolusid, tuleks teabe avaldamist piirata õigustatud huvi tõttu, näiteks riski tõttu, et avaldamisega rikutakse üksikisiku põhiõigusi, mis on kaitstud eelkõige harta artikliga 1 (õigus inimväärikusele), artikliga 2 (õigus elule), artikliga 3 (õigus isikupuutumatusele), artikliga 4 (piinamise ning ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise keeld) või artikliga 6 (õigus vabadusele ja turvalisusele); sellised põhiõiguste rikkumised on näiteks inimröövv, šantažeerimine, väljapressimine, ahistamine, vägivald või hirmutamine, lisaks võib teabe avaldamise piiramise põhjuseks olla ärisaladus. Seda küsimust analüüsides tuleks arvesse võtta töötajate või registreeritud üksuses töötavate või sellega seotud isikute kehalise puutumatusega seotud riske. Õigustatud huvid peaksid hõlmama ka ohtu isikutele, kes saavad registreeritud üksuse tegevusest kasu. Järelevalveasutuse otsustes tuleks arvesse võtta käesoleva direktiivi eesmärke ning nende suhtes tuleks registreerimisliikmesriigis kohaldada kohtulikku kontrolli. Järelevalveasutuse ja vajaduse korral kohtu otsus tuleks teha viivitamata. Kui avaldamise piiramiseks on antud luba, siis selleks, et avalikkus saaks teada, et registreeritud üksus on täitnud käesoleva direktiiviga kehtestatud registreerimisnõude, tuleks riikliku registri asjaomane andmeväli asendada märkega, et avaldamine on piiratud õigustatud huvi tõttu.

Or. en

Muudatusettepanek 184
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 48

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(48) Selleks et võimaldada ametiisikutel kindlaks teha, et tegemist on ***kolmandate riikide nimel tehtava*** huvide esindamise tegevusega, peaksid registreeritud üksused ja nende alltöövõtjad esitama ametiisikutega vahetult suheldes oma EIRNi. EIRN tuleks esitada proaktiivselt iga kord, kui ametiisikutega suheldakse.	(48) Selleks et võimaldada ametiisikutel kindlaks teha, et tegemist on huvide esindamise tegevusega, peaksid registreeritud üksused ja nende alltöövõtjad esitama ametiisikutega vahetult suheldes oma EIRNi. EIRN tuleks esitada proaktiivselt iga kord, kui ametiisikutega suheldakse.

Or. en

Muudatusettepanek 185
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Liikmesriigid peaksid määrama vähemalt ühe asutuse või organi, kes vastutab riiklike registrite loomise ja pidamise eest ning nende registreerimistaotluste töötlemise eest, mille on esitanud üksused, kes tegelevad ***kolmandate riikide nimel*** huvide esindamise tegevusega. Samuti peaksid nad määrama vähemalt ühe järelevalveasutuse, kes vastutab käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste täitmise järelevalve ja tagamise eest ning teiste liikmesriikide järelevalveasutuste ja komisjoniga peetava teabevahetuse eest. Et toetada põhiõiguste ja -vabaduste, õigusriigi ja demokraatlike põhimõtete järgimist ning üldsuse usaldust nende üksuste järelevalve vastu, peavad järelevalveasutused olema erapooletud ja sõltumatud välisest sekkumisest või poliitilisest survest ning neil peavad olema	(49) Liikmesriigid peaksid määrama vähemalt ühe asutuse või organi, kes vastutab riiklike registrite loomise ja pidamise eest ning nende registreerimistaotluste töötlemise eest, mille on esitanud üksused, kes tegelevad huvide esindamise tegevusega. Samuti peaksid nad määrama vähemalt ühe järelevalveasutuse, kes vastutab käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste täitmise järelevalve ja tagamise eest ning teiste liikmesriikide järelevalveasutuste ja komisjoniga peetava teabevahetuse eest. Et toetada põhiõiguste ja -vabaduste, õigusriigi ja demokraatlike põhimõtete järgimist ning üldsuse usaldust nende üksuste järelevalve vastu, peavad järelevalveasutused olema erapooletud ja sõltumatud välisest sekkumisest või poliitilisest survest ning neil peavad olema

asjakohased volitused ja ressursid, et tulemuslikult jälgida ja võtta vajalikke meetmeid, millega tagada käesoleva direktiivi järgimine.

asjakohased volitused ja ressursid, et tulemuslikult jälgida ja võtta vajalikke meetmeid, millega tagada käesoleva direktiivi järgimine.

Or. en

Muudatusettepanek 186
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 51

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(51) Kui ***kolmas riik*** kulutab huvide esindamisele eriti suuri summasid või kui üksus saab ühelt või mitmelt ***kolmanda riigi*** üksuselt eriti suurt tasu, esineb suurem tõenäosus, et huvide esindamise tegevusega õnnestub mõjutada liikmesriikide või liidu kui terviku poliitilisi valikuid. Sellisel juhul peaks järelevalveasutustel olema võimalik nõuda ***selliste kolmandate riikide*** nimel huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt lisateavet, et teha põhjalikumat kontrolli.	(51) Kui ***üksus*** kulutab huvide esindamisele eriti suuri summasid või kui üksus saab ühelt või mitmelt üksuselt eriti suurt tasu, esineb suurem tõenäosus, et huvide esindamise tegevusega õnnestub mõjutada liikmesriikide või liidu kui terviku poliitilisi valikuid. Sellisel juhul peaks järelevalveasutustel olema võimalik nõuda ***sellise üksuse*** nimel huvide esindamise tegevusega tegelevatelt üksustelt lisateavet, et teha põhjalikumat kontrolli.

Or. en

Muudatusettepanek 187
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 52

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(52) Selleks et käesoleva direktiivi täitmise järelevalve oleks proportsionaalne, peaks järelevalveasutustel olema võimalik nõuda, et ***kolmandate riikide üksuste nimel*** huvide esindamisega tegelevad üksused esitaksid andmed, mis on	(52) Selleks et käesoleva direktiivi täitmise järelevalve oleks proportsionaalne, peaks järelevalveasutustel olema võimalik nõuda, et huvide esindamisega tegelevad üksused esitaksid andmed, mis on vajalikud selleks, et uurida käesolevas

vajalikud selleks, et uurida käesolevas direktiivis sätestatud registreerimisnõude võimalikku täitmata jätmist. Selleks peaks järelevalveasutustel olema võimalik tegutseda omal algatusel või rikkumisest teataja või teise liikmesriigi järelevalveasutuse teate alusel.	direktiivis sätestatud registreerimisnõude võimalikku täitmata jätmist. Selleks peaks järelevalveasutustel olema võimalik tegutseda omal algatusel või rikkumisest teataja või teise liikmesriigi järelevalveasutuse teate alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 188
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 53

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(53) Järelevalveasutused peaksid tegema koostööd nii liikmesriikide kui ka liidu tasandil. Järelevalveasutuste koostöö peaks lihtsustama kiiret ja turvalist teabevahetust. Järelevalveasutustel peaks olema võimalik küsida järelevalveülesannete täitmiseks registreerimisliikmesriigi järelevalveasutuselt registreerimisel esitatud teavet, sealhulgas mitteavalikku teavet, ning teatavatel juhtudel andmeid, mida üksus säilitab, ja tehtud analüüse. Järelevalveasutused ja komisjon peaksid tegema direktiivi rakendamiseks koostööd. Järelevalveasutused ja komisjon peaksid tegema direktiivi rakendamiseks koostööd, et mõista paremini kogu ***kolmandate riikide nimel*** liidus tehtava huvide esindamise tegevuse mahtu ja jaotust. Komisjonil peaks olema võimalik küsida järelevalveasutustelt koondandmeid, mis põhinevad teabel, mille ***kolmandate riikide üksuste nimel*** huvide esindamisega tegelevad üksused on registreerimisel esitanud. Selleks et põhjalikult jälgida liidus ***kolmandate riikide nimel*** tehtava huvide esindamise tegevuse üksikasju ja tunnuseid, võivad koondandmed sisaldada teavet, mis ei ole registrites avalikult kättesaadav, sealhulgas isikuandmeid,	(53) Järelevalveasutused peaksid tegema koostööd nii liikmesriikide kui ka liidu tasandil. Järelevalveasutuste koostöö peaks lihtsustama kiiret ja turvalist teabevahetust. Järelevalveasutustel peaks olema võimalik küsida järelevalveülesannete täitmiseks registreerimisliikmesriigi järelevalveasutuselt registreerimisel esitatud teavet, sealhulgas mitteavalikku teavet, ning teatavatel juhtudel andmeid, mida üksus säilitab, ja tehtud analüüse. Järelevalveasutused ja komisjon peaksid tegema direktiivi rakendamiseks koostööd. Järelevalveasutused ja komisjon peaksid tegema direktiivi rakendamiseks koostööd, et mõista paremini kogu liidus tehtava huvide esindamise tegevuse mahtu ja jaotust. Komisjonil peaks olema võimalik küsida järelevalveasutustelt koondandmeid, mis põhinevad teabel, mille huvide esindamisega tegelevad üksused on registreerimisel esitanud. Selleks et põhjalikult jälgida liidus tehtava huvide esindamise tegevuse üksikasju ja tunnuseid, võivad koondandmed sisaldada teavet, mis ei ole registrites avalikult kättesaadav, sealhulgas isikuandmeid, niivõrd kui see on vajalik tulemusliku

niivõrd kui see on vajalik tulemusliku järelevalve tagamiseks.	järelevalve tagamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 189
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et aidata komisjonil täita oma ülesannet tagada liikmesriikide pädevate asutuste vahel tulemuslik koostöö ning käesoleva direktiivi täielik ja tulemuslik rakendamine, tuleks luua nõuanderühm. Sellesse peaks kuuluma ka iga liikmesriigi järelevalveasutuste esindaja. Nõuanderühm peaks andma nõu direktiivi rakendamise küsimustes, sealhulgas seoses nõudega vältida kahjulikke tagajärgi, mis võivad tuleneda pelgalt asjaolust, et üksus on registreeritud vastavalt käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele. Nõuanderühm peaks vastu võtma arvamusi, soovitusi või aruandeid, mille liikmesriikide määratud pädevad asutused peaksid avalikustama. Selleks et tagada üksustele, mis võivad kuuluda direktiivi kohaldamisalasse, õiguskindlus, peaks nõuanderühm eelkõige nõustama komisjoni võimalike suuniste osas, mis käsitlevad direktiivi kohaldamisala, kolmanda riigi üksuse mõistet ja tegevust, mille eesmärk või tagajärg on hoida kõrvale käesolevas direktiivis sätestatud kohustustest. Vajaduse korral tuleks tagada koostöö ELi korruptsioonivastase võrgustikuga.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 190
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Selleks et aidata komisjonil täita oma ülesannet tagada liikmesriikide pädevate asutuste vahel tulemuslik koostöö ning käesoleva direktiivi täielik ja tulemuslik rakendamine, tuleks luua nõuanderühm. Sellesse peaks kuuluma ka iga liikmesriigi järelevalveasutuste esindaja. Nõuanderühm peaks andma nõu direktiivi rakendamise küsimustes, sealhulgas seoses nõudega vältida kahjulikke tagajärgi, mis võivad tuleneda pelgalt asjaolust, et üksus on registreeritud vastavalt käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele. Nõuanderühm peaks vastu võtma arvamusi, soovitusi või aruandeid, mille liikmesriikide määratud pädevad asutused peaksid avalikustama. Selleks et tagada üksustele, mis võivad kuuluda direktiivi kohaldamisalasse, õiguskindlus, peaks nõuanderühm eelkõige nõustama komisjoni võimalike suuniste osas, mis käsitlevad direktiivi kohaldamisala***, kolmanda riigi üksuse mõistet*** ja tegevust, mille eesmärk või tagajärg on hoida kõrvale käesolevas direktiivis sätestatud kohustustest. Vajaduse korral tuleks tagada koostöö ELi korruptsioonivastase võrgustikuga.	(55) Selleks et aidata komisjonil täita oma ülesannet tagada liikmesriikide pädevate asutuste vahel tulemuslik koostöö ning käesoleva direktiivi täielik ja tulemuslik rakendamine, tuleks luua nõuanderühm. Sellesse peaks kuuluma ka iga liikmesriigi järelevalveasutuste esindaja. Nõuanderühm peaks andma nõu direktiivi rakendamise küsimustes, sealhulgas seoses nõudega vältida kahjulikke tagajärgi, mis võivad tuleneda pelgalt asjaolust, et üksus on registreeritud vastavalt käesolevas direktiivis sätestatud nõuetele. Nõuanderühm peaks vastu võtma arvamusi, soovitusi või aruandeid, mille liikmesriikide määratud pädevad asutused peaksid avalikustama. Selleks et tagada üksustele, mis võivad kuuluda direktiivi kohaldamisalasse, õiguskindlus, peaks nõuanderühm eelkõige nõustama komisjoni võimalike suuniste osas, mis käsitlevad direktiivi kohaldamisala ja tegevust, mille eesmärk või tagajärg on hoida kõrvale käesolevas direktiivis sätestatud kohustustest. Vajaduse korral tuleks tagada koostöö ELi korruptsioonivastase võrgustikuga.

Or. en

Muudatusettepanek 191
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 58

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(58) Keelatud peaks olema osaleda	(58) Keelatud peaks olema osaleda

teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on käesolevas direktiivis ettenähtud kohustustest, eelkõige registreerimisnõuetest kõrvale hoidmine. Sellise tegevuse hulka kuuluvad huvide esindamise teenuse varjatud tasustamine, äriühingu asutamine eesmärgiga hägustada sidemeid ***kolmanda riigi valitsusega*** või tegevuste kunstlik jaotamine mitmele üksusele, et jääda allapoole käesoleva direktiiviga kehtestatud künniseid.	teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on käesolevas direktiivis ettenähtud kohustustest, eelkõige registreerimisnõuetest kõrvale hoidmine. Sellise tegevuse hulka kuuluvad huvide esindamise teenuse varjatud tasustamine, äriühingu asutamine eesmärgiga hägustada sidemeid ***üksustega*** või tegevuste kunstlik jaotamine mitmele üksusele, et jääda allapoole käesoleva direktiiviga kehtestatud künniseid.

Or. en

Muudatusettepanek 192
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 59

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(59) Käesoleva direktiivi nõuete rikkumise ärahoidmiseks ja selle eest karistamiseks peaksid liikmesriigid tagama, et käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste rikkumisega kaasnevad mõjusad, proportsionaalsed ja heidutavad haldustrahvid. Karistused ei tohiks olla olemuselt kriminaalkaristused. Need peaksid arvesse võtma rikkumise laadi, korduvust ja kestust, pidades silmas kaalul olevat avalikku huvi, asjaomase tegevuse ulatust ja liiki ning huvide esindamise tegevusega tegeleva üksuse majanduslikku suutlikkust. Karistused peaksid igal üksikjuhul olema mõjusad, proportsionaalsed ja heidutavad ning austama põhiõigusi, sealhulgas sõnavabadust, ühinemisvabadust, akadeemilist ja teadustegevuse vabadust, kaitsemeetmeid ja võimalust kasutada tulemuslikke õiguskaitsevahendeid, sealhulgas õigust olla ära kuulatud. Enne karistuse määramist peaks järelevalveasutus andma varajase hoiatuse,	(59) Käesoleva direktiivi nõuete rikkumise ärahoidmiseks ja selle eest karistamiseks peaksid liikmesriigid tagama, et käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste rikkumisega kaasnevad mõjusad, proportsionaalsed ja heidutavad haldustrahvid ***või artiklis 9 osutatud registrisse kandmise ajutine peatamine ajavahemikuks, mis ei ületa kaht aastat***. Karistused ei tohiks olla olemuselt kriminaalkaristused. Need peaksid arvesse võtma rikkumise laadi, korduvust ja kestust, pidades silmas kaalul olevat avalikku huvi, asjaomase tegevuse ulatust ja liiki ning huvide esindamise tegevusega tegeleva üksuse majanduslikku suutlikkust. Karistused peaksid igal üksikjuhul olema mõjusad, proportsionaalsed ja heidutavad ning austama põhiõigusi, sealhulgas sõnavabadust, ühinemisvabadust, akadeemilist ja teadustegevuse vabadust, kaitsemeetmeid ja võimalust kasutada tulemuslikke õiguskaitsevahendeid, sealhulgas õigust olla ära kuulatud. Enne

välja arvatud juhul, kui rikkumine kujutab endast käesolevas direktiivis sätestatud kohustustest kõrvalehoidmise keelu rikkumist.	karistuse määramist peaks järelevalveasutus andma varajase hoiatuse, välja arvatud juhul, kui rikkumine kujutab endast käesolevas direktiivis sätestatud kohustustest kõrvalehoidmise keelu rikkumist.

Or. en

Muudatusettepanek 193
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 62

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(62) Kuna liikmesriigid ei suuda käesoleva direktiivi eesmärke, nimelt aidata kaasa huvide esindamise siseturu nõuetekohasele toimimisele, piisavalt saavutada ja neid saab paremini saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 194
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Eelkõige toetab liidu tasandi süsteem liikmeriikide pädevaid asutusi	***välja jäetud***

nende järelevalveülesannete täitmisel ja muid sidusrühmi nende rolli täitmisel demokraatlikus protsessis ning suurendab liidu demokraatia üldist võimet seista vastu kolmandate riikide sekkumisele. Kolmandate riikide nimel liidu tasandil tehtava huvide esindamise tegevuse läbipaistvuse käsitlemine annab lisaväärtust, sest see tegevus on tõenäoliselt piiriülene ja nõuab seepärast koordineeritud lähenemisviisi eri tasanditel ja sektorites. Koostööd tehes ja teavet jagades on liikmesriikidel võimalik paremini mõista sellise huvide esindamise ulatust ja vältida seeläbi olukorda, kus kolmandad riigid saavad ära kasutada regulatiivseid erinevusi või lünki.

Or. de

Muudatusettepanek 195
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 63

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(63) Eelkõige toetab liidu tasandi süsteem liikmeriikide pädevaid asutusi nende järelevalveülesannete täitmisel ja muid sidusrühmi nende rolli täitmisel demokraatlikus protsessis ning suurendab liidu demokraatia üldist võimet seista vastu ***kolmandate riikide*** sekkumisele. ***Kolmandate riikide nimel*** liidu tasandil tehtava huvide esindamise tegevuse läbipaistvuse käsitlemine annab lisaväärtust, sest see tegevus on tõenäoliselt piiriülene ja nõuab seepärast koordineeritud lähenemisviisi eri tasanditel ja sektorites. Koostööd tehes ja teavet jagades on liikmesriikidel võimalik paremini mõista sellise huvide esindamise ulatust ja vältida seeläbi olukorda, kus ***kolmandad riigid*** saavad ära kasutada	(63) Eelkõige toetab liidu tasandi süsteem liikmeriikide pädevaid asutusi nende järelevalveülesannete täitmisel ja muid sidusrühmi nende rolli täitmisel demokraatlikus protsessis ning suurendab liidu demokraatia üldist võimet seista vastu sekkumisele. Liidu tasandil tehtava huvide esindamise tegevuse läbipaistvuse käsitlemine annab lisaväärtust, sest see tegevus on tõenäoliselt piiriülene ja nõuab seepärast koordineeritud lähenemisviisi eri tasanditel ja sektorites. Koostööd tehes ja teavet jagades on liikmesriikidel võimalik paremini mõista sellise huvide esindamise ulatust ja vältida seeläbi olukorda, kus ***üksused*** saavad ära kasutada regulatiivseid erinevusi või lünki.

regulatiivseid erinevusi või lünki.

Or. en

Muudatusettepanek 196
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 65

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(65) Käesoleva direktiivi kohaselt toimuva isikuandmete töötlemise suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EL) 2016/679[11] ja (EL) 2018/1725[12]; see hõlmab isikuandmete töötlemist ***kolmandate riikide üksuste nimel*** huvide esindamisega tegelevate üksuste riikliku registri või riiklike registrite pidamiseks, sellis(t)es registri(te)s olevate isikuandmetega tutvumiseks ning isikuandmete vahetamiseks käesoleva direktiivi kohase halduskoostöö ja liikmesriikidevahelise vastastikuse abi raames, sealhulgas IMI kasutamiseks, ning andmete säilitamiseks kooskõlas käesolevas direktiivis sätestatud andmete säilitamise kohustustega. Igasugune isikuandmete töötlemine sellistel eesmärkidel peaks olema muu hulgas kooskõlas võimalikult väheste andmete kogumise, andmete täpsuse ja säilitamise piiramise põhimõtetega ning vastama andmete tervikluse ja konfidentsiaalsuse nõuetele. Liikmesriigid peaksid kehtestama meetmed, millega tagatakse nende riiklikus registris või riiklikes registrites sisalduvate isikuandmete seaduslik ja turvaline töötlemine kooskõlas isikuandmete kaitset käsitlevate kohaldatavate õigusaktidega.	(65) Käesoleva direktiivi kohaselt toimuva isikuandmete töötlemise suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EL) 2016/679[11] ja (EL) 2018/1725[12]; see hõlmab isikuandmete töötlemist huvide esindamisega tegelevate üksuste riikliku registri või riiklike registrite pidamiseks, sellis(t)es registri(te)s olevate isikuandmetega tutvumiseks ning isikuandmete vahetamiseks käesoleva direktiivi kohase halduskoostöö ja liikmesriikidevahelise vastastikuse abi raames, sealhulgas IMI kasutamiseks, ning andmete säilitamiseks kooskõlas käesolevas direktiivis sätestatud andmete säilitamise kohustustega. Igasugune isikuandmete töötlemine sellistel eesmärkidel peaks olema muu hulgas kooskõlas võimalikult väheste andmete kogumise, andmete täpsuse ja säilitamise piiramise põhimõtetega ning vastama andmete tervikluse ja konfidentsiaalsuse nõuetele. Liikmesriigid peaksid kehtestama meetmed, millega tagatakse nende riiklikus registris või riiklikes registrites sisalduvate isikuandmete seaduslik ja turvaline töötlemine kooskõlas isikuandmete kaitset käsitlevate kohaldatavate õigusaktidega.
[11] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse	[11] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse

kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).	kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).
[12] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).	[12] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 197
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Reguleerimisese ja eesmärk	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 198
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded kolmanda riigi ***üksuse*** nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et ***parandada siseturu toimimist, saavutades kogu*** liidus	Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded kolmanda riigi ***sponsori*** nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et ***mõjutada*** liidus ***poliitika või õigusaktide***

ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.	***väljatöötamist, sõnastamist ja rakendamist või avalikke otsustusprotsesse***.

Or. en

Muudatusettepanek 199
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud ***nõuded*** kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.	Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud ***miinimumnõuded*** kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge ***minimaalse*** läbipaistvuse taseme.

Or. en

Muudatusettepanek 200
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded ***kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale*** huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.	Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.

Or. en

Muudatusettepanek 201
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded ***kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale*** huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.	Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ühtlaselt kõrge läbipaistvuse taseme.

Or. en

Muudatusettepanek 202
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus ***ühtlaselt kõrge*** läbipaistvuse ***taseme***.	Käesoleva direktiiviga nähakse ette ühtlustatud nõuded kolmanda riigi üksuse nimel tehtavale huvide esindamisega seotud majandustegevusele, et parandada siseturu toimimist, saavutades kogu liidus läbipaistvuse ***miinimumtaseme***.

Or. fr

Muudatusettepanek 203
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi eesmärk on ***saavutada läbipaistvus nii, et seejuures ei tekiks*** umbusalduse õhkkonda, mis ***võib***	Käesoleva direktiivi eesmärk on ***parandada huvide esindamise tegevuse siseturu toimimist, saavutades liidus kõrge***

heidutada liikmesriikide või kolmandate riikide füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega, kes tegelevad kolmanda riigi ***üksuse*** nimel huvide ***esindamisega***, või andmast neile rahalist toetust.	***läbipaistvuse ja demokraatliku vastutuse taseme, tekitamata*** umbusalduse õhkkonda, mis ***kipub heidutama*** liikmesriikide või kolmandate riikide füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega, kes tegelevad kolmanda riigi ***sponsori*** nimel huvide ***esindamise tegevusega***, või andmast neile rahalist toetust.

Or. en

Muudatusettepanek 204
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et ***seejuures ei tekiks umbusalduse õhkkonda, mis võib heidutada liikmesriikide või kolmandate riikide füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega***, kes tegelevad kolmanda riigi üksuse nimel huvide esindamisega, ***või andmast neile rahalist toetust***.	Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et ***üksused***, kes tegelevad kolmanda riigi üksuse nimel huvide esindamisega, ***oleksid selgelt tuvastatavad***.

Or. fr

Muudatusettepanek 205
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et seejuures ei tekiks umbusalduse õhkkonda, mis võib heidutada ***liikmesriikide või kolmandate riikide*** füüsilisi või juriidilisi isikuid	Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et seejuures ei tekiks umbusalduse õhkkonda, mis võib heidutada füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega, kes tegelevad huvide

suhtlemast üksustega, kes tegelevad ***kolmanda riigi üksuse nimel*** huvide esindamisega, või andmast neile rahalist toetust.	esindamisega, või andmast neile rahalist toetust.

Or. en

Muudatusettepanek 206
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et seejuures ei tekiks umbusalduse õhkkonda, mis võib heidutada ***liikmesriikide või kolmandate riikide*** füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega, kes tegelevad ***kolmanda riigi üksuse nimel*** huvide esindamisega, või andmast neile rahalist toetust.	Käesoleva direktiivi eesmärk on saavutada läbipaistvus nii, et seejuures ei tekiks umbusalduse õhkkonda, mis võib heidutada füüsilisi või juriidilisi isikuid suhtlemast üksustega, kes tegelevad huvide esindamisega, või andmast neile rahalist toetust.

Or. en

Muudatusettepanek 207
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Käesoleva direktiivi sätted on täielikult kooskõlas ja austavad Euroopa Liidu põhiõiguste hartas (edaspidi „harta“) põhimõtteid, sealhulgas sõna- ja teabevabadust, kogunemis- ja ühinemisvabadust, teadusuuringute vabadust, sealhulgas akadeemilist vabadust, õigust isikuandmete kaitsele ja

õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ning ettevõtlusvabadust.

Liikmesriigid tagavad, et liikmesriikide ametiasutused tegutsevad neile käesoleva direktiiviga määratud ülesannete täitmisel mittediskrimineerival viisil.

Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi järgimine ei põhjusta põhiõiguste piiramist ega häbimärgistamist.

Or. en

Muudatusettepanek 208
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) „huvide esindamise tegevus“ – tegevus, mille eesmärk on mõjutada ***liidus*** poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse***, eelkõige näiteks*** koosolekute, konverentside või ürituste ***korraldamise*** või nendel ***osalemise***, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes ***osalemise*** või neile ***kaasaaitamise***, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate ***korraldamise***, võrgustike ja rohujuure tasandi algatuste ***korraldamise***, seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide ***koostamise*** või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade või teadusuuringute ja haridusega seotud ***tegevuse kaudu***, kui seda tehakse konkreetselt selle eesmärgi nimel;	(1) „huvide esindamise tegevus“ – ***mis tahes otsene või kaudne*** tegevus, mille eesmärk on mõjutada ***liidu tasandil või liikmesriikides*** poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse***.*** ***Selline tegevus võib muu hulgas hõlmata*** koosolekute, konverentside või ürituste ***korraldamist*** või nendel ***osalemist***, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes ***osalemist*** või neile ***kaasaaitamist***, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate ***korraldamist (sealhulgas digiplatvormide, sotsiaalmeedia või mõjutajate kaudu)***, võrgustike ja rohujuure tasandi algatuste ***korraldamist***, seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide ***koostamist*** või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade või teadusuuringute ja haridusega seotud ***tegevust***, kui seda tehakse konkreetselt selle eesmärgi nimel***.***

Or. en

Muudatusettepanek 209
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) „huvide esindamise tegevus“ – tegevus, mille eesmärk on mõjutada liidus ***poliitika või*** õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse***, eelkõige näiteks*** koosolekute, konverentside või ürituste korraldamise või nendel osalemise, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes osalemise või neile kaasaaitamise, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate korraldamise, ***võrgustike ja rohujuure tasandi algatuste korraldamise,*** seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide koostamise või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade või teadusuuringute ja haridusega seotud tegevuse kaudu***, kui seda tehakse konkreetselt selle eesmärgi nimel***;	(1) „huvide esindamise tegevus“ – tegevus, mille eesmärk on mõjutada liidus ***poliitikasuundade,*** õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse***:*** koosolekute, konverentside või ürituste korraldamise või nendel osalemise, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes osalemise või neile kaasaaitamise, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate korraldamise, seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide koostamise või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade või teadusuuringute ja haridusega seotud tegevuse kaudu;

Or. en

Muudatusettepanek 210
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) „huvide esindamise tegevus“ – tegevus, mille eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse, eelkõige näiteks	(1) „huvide esindamise tegevus“ – tegevus, mille eesmärk on mõjutada liidus poliitika või õigusaktide väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse, eelkõige näiteks

koosolekute, konverentside või ürituste korraldamise või nendel osalemise, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes osalemise või neile kaasaaitamise, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate korraldamise, võrgustike ja rohujuure tasandi algatuste korraldamise, seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide koostamise või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade ***või teadusuuringute ja haridusega seotud tegevuse*** kaudu, kui seda tehakse konkreetselt selle eesmärgi nimel;	koosolekute, konverentside või ürituste korraldamise või nendel osalemise, konsultatsioonides või parlamendi kuulamistes osalemise või neile kaasaaitamise, kommunikatsiooni- või reklaamikampaaniate korraldamise, võrgustike ja rohujuure tasandi algatuste korraldamise, seisukohti väljendavate ja poliitikadokumentide koostamise või seadusandlike muudatuste, arvamusuuringute, küsitluste või avalike kirjade kaudu, kui seda tehakse konkreetselt selle eesmärgi nimel;

Or. en

Muudatusettepanek 211
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(3a) „huvide esindaja“ – füüsiline või juriidiline isik või selliste isikute ametlik või mitteametlik rühm, ühendus või võrgustik, kes tegeleb huvide esindamise tegevusega;

Or. en

Muudatusettepanek 212
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(4)	„***kolmanda riigi üksus***“ –	(4) „***kolmas isik***“ **– *avaliku või erasektori üksus, kelle nimel huvide esindamise tegevust tehakse;***

Or. en

Muudatusettepanek 213
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) „kolmanda riigi ***üksus***“ –	(4) „kolmanda riigi ***sponsor***“ –

Or. en

Muudatusettepanek 214
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kolmanda riigi, välja arvatud Euroopa Majanduspiirkonna liikmete keskvalitsus ja kõigi teiste tasandite ametiasutused;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 215
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(a) kolmanda riigi***, välja arvatud Euroopa Majanduspiirkonna liikmete*** keskvalitsus ja kõigi teiste tasandite ametiasutused;	(a) kolmanda riigi keskvalitsus ja kõigi teiste tasandite ametiasutused;

Or. fr

Muudatusettepanek 216
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus, kelle tegevuse saab kõiki asjakohaseid asjaolusid arvesse võttes omistada punktis a osutatud üksusele;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 217
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 4 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus, kelle tegevuse saab kõiki asjakohaseid asjaolusid arvesse võttes omistada punktis a osutatud ***üksusele***;	(b) avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus, kelle tegevuse saab kõiki asjakohaseid asjaolusid arvesse võttes omistada punktis a osutatud ***sponsorile***;

Or. en

Muudatusettepanek 218
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) „abitegevus“ – tegevus, mis toetab huvide esindamise tegevust, kuid ei mõjuta otseselt selle sisu;	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 219
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 6 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kolmanda riigi ***üksuselt*** huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või või	(a) kolmanda riigi ***sponsorilt*** huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või

Or. en

Muudatusettepanek 220
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 6 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***kolmanda riigi üksuselt*** huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või	(a) huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või

Or. en

Muudatusettepanek 221

Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 6 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***kolmanda riigi üksuselt*** huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või	(a) ***kolmandalt isikult*** huvide esindamise teenuse osutamise eest saadud aastane kogutasu, mis juhul, kui tasu on mitterahaline, koosneb selle hinnangulisest väärtusest, või

Or. en

Muudatusettepanek 222
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 6 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kui tasu ei saada, siis huvide ***esindamisega*** seotud aastase kulu hinnang,	(b) kui tasu ei saada, siis huvide ***esindamise tegevustega*** seotud aastase kulu hinnang, ***kui selline kulu ületab 250 000 euro künnise***; ***aastase kulu hinnang hõlmab täielikku tegevusaastat ja viimast lõpetatud majandusaastat alates registreerimise kuupäevast või registrikande üksikasjade iga-aastase ajakohastamise kuupäevast;***

Or. en

Muudatusettepanek 223
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(7a) „klient“ – huvide esindaja, kes on sõlminud vahendajaga lepingu eesmärgiga, et nimetatud vahendaja edendaks direktiiviga hõlmatud tegevuse kaudu kõnealuse huvide esindaja huve;

Or. en

Muudatusettepanek 224
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(7b) „vahendaja“ – huvide esindaja, kes edendab kliendi huve, kui tegeleb direktiiviga hõlmatud tegevusega;

Or. en

Muudatusettepanek 225
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) „registreeritud üksused“ – üksused, mis on registreeritud artiklis 9 osutatud riiklikus registris vastavalt artiklile 10;	(8) „registreeritud üksused“ – üksused, mis on registreeritud artiklis 9 osutatud ***ühes või mitmes*** riiklikus registris vastavalt artiklile 10;

Or. fr

Muudatusettepanek 226
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) „riikliku registri eest vastutav asutus“ – avaliku sektori asutus või organ, kes vastutab artiklis 9 osutatud riikliku registri pidamise ja käesoleva direktiivi kohaselt esitatud registreerimistaotluste töötlemise eest;	(9) „riikliku registri eest vastutav asutus“ – ***sõltumatu*** avaliku sektori asutus või organ, kes vastutab artiklis 9 osutatud riikliku registri pidamise ja käesoleva direktiivi kohaselt esitatud registreerimistaotluste töötlemise eest;

Or. en

Muudatusettepanek 227
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) „riikliku registri eest vastutav asutus“ – avaliku sektori asutus või organ, kes vastutab artiklis 9 osutatud riikliku registri pidamise ja käesoleva direktiivi kohaselt esitatud registreerimistaotluste töötlemise eest;	(9) „riikliku registri eest vastutav asutus“ – ***sõltumatu*** avaliku sektori asutus või organ, kes vastutab artiklis 9 osutatud riikliku registri pidamise ja käesoleva direktiivi kohaselt esitatud registreerimistaotluste töötlemise eest;

Or. en

Muudatusettepanek 228
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) huvide esindamise teenus, mida	(a) huvide esindamise teenus, mida

osutatakse ***kolmanda riigi*** üksusele;	osutatakse ***avalik-õiguslikule või eraõiguslikule*** üksusele;

Or. en

Muudatusettepanek 229
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) huvide esindamise teenus, mida osutatakse ***kolmanda riigi*** üksusele;	(a) huvide esindamise teenus, mida osutatakse ***avalik-õiguslikule või eraõiguslikule*** üksusele;

Or. en

Muudatusettepanek 230
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) huvide esindamise teenus, mida osutatakse kolmanda riigi ***üksusele***;	(a) huvide esindamise teenus, mida osutatakse kolmanda riigi ***sponsorile***;

Or. en

Muudatusettepanek 231
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) huvide esindamise tegevus, millega	(b) huvide esindamise tegevus, millega

tegeleb artikli 2 lõike 4 punktis b osutatud kolmanda riigi üksus ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendab seda ning on seega võrreldav käesoleva lõike punktis a osutatud huvide ***esindamise teenusega***.	***tegelevad*** huvide ***esindajad, et mõjutada otsustusprotsesse või poliitika või õigusakti sõnastamist või rakendamist;***

Or. en

Muudatusettepanek 232
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) huvide esindamise ***tegevus***, millega ***tegeleb artikli 2 lõike 4 punktis b osutatud kolmanda riigi üksus ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendab seda ning on seega võrreldav käesoleva lõike punktis a osutatud*** huvide ***esindamise teenusega***.	(b) huvide esindamise ***tegevused***, millega ***tegelevad*** huvide ***esindajad, et mõjutada poliitika või õigusaktide sõnastamist või rakendamist või otsustusprotsesse***;

Or. en

Muudatusettepanek 233
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) huvide esindamise tegevus, millega tegeleb artikli 2 lõike 4 punktis b osutatud kolmanda riigi ***üksus*** ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendab seda ning on seega võrreldav käesoleva lõike punktis a osutatud huvide esindamise teenusega.	(b) huvide esindamise tegevus, millega tegeleb artikli 2 lõike 4 punktis b osutatud kolmanda riigi ***sponsor*** ja mis on seotud majanduslikku laadi tegevusega või asendab seda ning on seega võrreldav käesoleva lõike punktis a osutatud huvide esindamise teenusega.

Or. en

Muudatusettepanek 234
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***artikli 2 lõike 4 punktis a osutatud kolmanda*** riigi ***üksuse*** otsene tegevus, mis on seotud avaliku võimu teostamisega, sealhulgas tegevus, mis on seotud diplomaatiliste või konsulaarsuhetega riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vahel;	(a) riigi ***keskvalitsuse ja kõigi teiste tasandite ametiasutuste*** otsene tegevus, mis on seotud avaliku võimu teostamisega, sealhulgas tegevus, mis on seotud diplomaatiliste või konsulaarsuhetega riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vahel;

Or. en

Muudatusettepanek 235
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) artikli 2 lõike 4 punktis a osutatud kolmanda riigi ***üksuse*** otsene tegevus, mis on seotud avaliku võimu teostamisega, sealhulgas tegevus, mis on seotud diplomaatiliste või konsulaarsuhetega riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vahel;	(a) artikli 2 lõike 4 punktis a osutatud kolmanda riigi ***sponsori*** otsene tegevus, mis on seotud avaliku võimu teostamisega, sealhulgas tegevus, mis on seotud diplomaatiliste või konsulaarsuhetega riikide või rahvusvaheliste organisatsioonide vahel;

Or. en

Muudatusettepanek 236
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt i

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
i) kolmanda riigi ***üksuse*** nõustamine, et aidata sellel tagada oma tegevuse vastavus kehtivatele õigusnõuetele;	i) kolmanda riigi ***sponsori*** nõustamine, et aidata sellel tagada oma tegevuse vastavus kehtivatele õigusnõuetele;

Or. en

Muudatusettepanek 237
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt i

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
i) kolmanda ***riigi üksuse*** nõustamine, et aidata sellel tagada oma tegevuse vastavus kehtivatele õigusnõuetele;	i) kolmanda ***isiku*** nõustamine, et aidata sellel tagada oma tegevuse vastavus kehtivatele õigusnõuetele;

Or. en

Muudatusettepanek 238
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) kolmanda riigi ***üksuse*** esindamine lepitus- või vahendusmenetluses, mille eesmärk on vältida vaidluse jõudmist kohtu või haldusorgani ette või selle lahendamist kohtu või haldusorgani poolt;	ii) kolmanda riigi ***sponsori*** esindamine lepitus- või vahendusmenetluses, mille eesmärk on vältida vaidluse jõudmist kohtu või haldusorgani ette või selle lahendamist kohtu või haldusorgani poolt;

Or. en

Muudatusettepanek 239
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) ***kolmanda riigi üksuse*** esindamine lepitus- või vahendusmenetluses, mille eesmärk on vältida vaidluse jõudmist kohtu või haldusorgani ette või selle lahendamist kohtu või haldusorgani poolt;	ii) ***kolmandate isikute*** esindamine lepitus- või vahendusmenetluses, mille eesmärk on vältida vaidluse jõudmist kohtu või haldusorgani ette või selle lahendamist kohtu või haldusorgani poolt;

Or. en

Muudatusettepanek 240
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt iii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
iii) kolmanda riigi ***üksuse*** esindamine kohtumenetluses;	iii) kolmanda riigi ***sponsori*** esindamine kohtumenetluses;

Or. en

Muudatusettepanek 241
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b – alapunkt iii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
iii) kolmanda ***riigi üksuse*** esindamine kohtumenetluses;	iii) kolmanda ***isiku*** esindamine kohtumenetluses;

Or. en

Muudatusettepanek 242
Virginie Joron

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) abitegevus.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 243
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ca) selliste üksuste tegevus, kes kulutasid eelneval majandusaastal kõikidele käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvatele tegevustele kokku vähem kui 25 000 eurot.

Or. en

Muudatusettepanek 244
Virginie Joron, Klara Dostalova, Filip Turek

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ei ***säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes*** sätteid, ***mis erinevad käesoleva direktiivi sätetest, sealhulgas rangemaid või vähem rangeid sätteid,*** millega	***Käesolev direktiiv*** ei ***piira liikmesriikide õigust võtta vastu või säilitada rangemaid*** sätteid, millega tagataks nende tegevuste ***suurem läbipaistvus***.

tagataks nende tegevuste ***läbipaistvuse erinev tase***.

Or. fr

Selgitus

Mõne liikmesriigi riiklikud süsteemid on direktiivis sätestatust rangemad. Seda tuleks respekteerida.

Muudatusettepanek 245
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Katarina Barley, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid***, mis erinevad*** käesoleva direktiivi ***sätetest, sealhulgas rangemaid või vähem rangeid sätteid, millega tagataks nende tegevuste läbipaistvuse erinev tase***.	Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes ***vähem rangeid*** sätteid***. Nad peavad*** käesoleva direktiivi ***ülevõtmisel ja rakendamisel võtma nõuetekohaselt arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, ennekõike ühinemis- ja sõnavabadust ning rahvusvahelisi inimõiguste standardeid***.

Or. en

Selgitus

Liikmesriigid peaksid saama säilitada ja kehtestada kõrgemaid läbipaistvusstandardeid mittediskrimineerival viisil, kaitstes ühtlasi põhiõigusi.

Muudatusettepanek 246
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid***, mis erinevad*** käesoleva direktiivi ***sätetest, sealhulgas rangemaid või vähem rangeid sätteid, millega tagataks nende tegevuste läbipaistvuse erinev tase***.	Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes ***vähem rangeid*** sätteid***. Nad peavad*** käesoleva direktiivi ***ülevõtmisel ja rakendamisel võtma nõuetekohaselt arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, ennekõike ühinemis- ja sõnavabadust ning rahvusvahelisi inimõiguste standardeid***.

Or. en

Muudatusettepanek 247
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid, mis ***erinevad*** käesoleva direktiivi sätetest***, sealhulgas rangemaid või*** vähem ***rangeid sätteid, millega tagataks nende tegevuste läbipaistvuse erinev tase***.	Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid, mis ***on*** käesoleva direktiivi sätetest vähem ***ranged***.

Or. en

Muudatusettepanek 248
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid, mis erinevad käesoleva direktiivi sätetest, sealhulgas rangemaid	Liikmesriigid ei säilita ega kehtesta käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate huvide esindamise tegevuste suhtes sätteid, mis erinevad käesoleva direktiivi sätetest, sealhulgas rangemaid

või vähem rangeid sätteid, millega tagataks nende tegevuste läbipaistvuse erinev tase.	või vähem rangeid sätteid, millega saavutataks nende tegevuste läbipaistvuse erinev tase***, kui käesolevas direktiivis ei ole sätestatud teisiti***.

Or. en

Muudatusettepanek 249
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 5	***välja jäetud***
Teenusesaaja kindlakstegemine	
Liikmesriigid tagavad, et huvide esindamise teenuse osutajatel on võimalus nõuda, et üksus, kelle nimel teenust osutatakse, teataks, kas tegemist on kolmanda riigi üksusega.	

Or. en

Muudatusettepanek 250
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et huvide esindamise teenuse osutajatel on võimalus nõuda, et ***üksus***, kelle nimel teenust osutatakse, teataks, kas tegemist on kolmanda riigi ***üksusega***.	Liikmesriigid tagavad, et huvide esindamise teenuse osutajatel on võimalus nõuda, et ***sponsor***, kelle nimel teenust osutatakse, teataks, kas tegemist on kolmanda riigi ***sponsoriga***.

Or. en

Muudatusettepanek 251

Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et huvide esindamise teenuse osutajatel on võimalus nõuda, et üksus, kelle nimel teenust osutatakse, teataks***, *kas tegemist on kolmanda riigi üksusega***.	Liikmesriigid tagavad, et huvide esindamise teenuse osutajatel on võimalus nõuda, et üksus, kelle nimel teenust osutatakse, teataks ***sellest***.

Or. en

Muudatusettepanek 252
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad iga kõnealuse artikli kohaldamisalasse kuuluva huvide esindamise tegevuse kohta järgmised andmed:	1. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad iga kõnealuse artikli kohaldamisalasse kuuluva huvide esindamise tegevuse kohta järgmised ***minimaalsed*** andmed:

Or. fr

Muudatusettepanek 253
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) selle kolmanda riigi ***üksuse*** identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle kolmanda riigi nimi, kelle huve	(a) selle kolmanda riigi ***sponsori*** identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle kolmanda riigi nimi, kelle huve

esindatakse;	esindatakse;

Or. en

Muudatusettepanek 254
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) selle ***kolmanda riigi*** üksuse identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle ***kolmanda riigi*** nimi, kelle huve esindatakse;	(a) selle üksuse identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle ***üksuse*** nimi, kelle huve esindatakse;

Or. en

Muudatusettepanek 255
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) selle ***kolmanda riigi*** üksuse identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle kolmanda riigi nimi, kelle huve esindatakse;	(a) selle üksuse identifitseerimisandmed või nimi, kelle nimel tegevusega tegeletakse, ning selle kolmanda riigi nimi, kelle huve esindatakse;

Or. en

Muudatusettepanek 256
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) huvide esindamise tegevuse eesmärgi kirjeldus;	(b) huvide esindamise tegevuse eesmärgi ***ja selle tegevusega taotletava olukorra*** kirjeldus;

Or. fr

Muudatusettepanek 257
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) huvide esindamise tegevuse ***eesmärgi kirjeldus***;	(b) huvide esindamise tegevuse ***eesmärk***;

Or. en

Muudatusettepanek 258
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) kolmanda riigi üksusega sõlmitud lepingud ja peamine teabevahetus, mis on tähtsad huvide esindamise laadi ja eesmärgi mõistmiseks, sealhulgas asjakohasel juhul andmed tasustamise vahendite ja tasu suuruse kohta;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 259
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) ***kolmanda riigi*** üksusega sõlmitud lepingud ja peamine teabevahetus, mis on tähtsad huvide esindamise laadi ja eesmärgi mõistmiseks, sealhulgas asjakohasel juhul andmed tasustamise vahendite ja tasu suuruse kohta;	(c) ***selle*** üksusega***, kelle huve esindatakse,*** sõlmitud lepingud ja peamine teabevahetus, mis on tähtsad huvide esindamise laadi ja eesmärgi mõistmiseks, sealhulgas asjakohasel juhul andmed tasustamise vahendite ja tasu suuruse kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 260
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) kolmanda riigi ***üksusega*** sõlmitud lepingud ja peamine teabevahetus, mis on tähtsad huvide esindamise laadi ja eesmärgi mõistmiseks, sealhulgas asjakohasel juhul andmed tasustamise vahendite ja tasu suuruse kohta;	(c) kolmanda riigi ***sponsoriga*** sõlmitud lepingud ja peamine teabevahetus, mis on tähtsad huvide esindamise laadi ja eesmärgi mõistmiseks, sealhulgas asjakohasel juhul andmed tasustamise vahendite ja tasu suuruse kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 261
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) teave või materjalid, mis moodustavad huvide esindamise tegevuse	***välja jäetud***

põhiosa.

Or. en

Muudatusettepanek 262
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(da) kõigi alltöövõtjate või kolmandate isikute, kes on olulisel määral seotud huvide esindamise tegevuse teostamisega, identifitseerimisandmed ja rollid.

Or. en

Muudatusettepanek 263
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(da) lepingus kindlaksmääratud aastasumma kliendi kohta, kui ta tegutseb vahendajana;

Or. en

Muudatusettepanek 264
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – punkt d b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(db) aastasumma, mille nad on kulutanud enda või oma kollektiivsete liikmete huvide edendamiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 265
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad lõikes 1 osutatud andmeid neli aastat pärast seda, kui asjaomane huvide esindamise tegevus on lõppenud.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 266
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad lõikes 1 osutatud andmeid neli aastat pärast seda, kui asjaomane huvide esindamise tegevus on lõppenud.	2. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad lõikes 1 osutatud andmeid ***vähemalt*** neli aastat pärast seda, kui asjaomane huvide esindamise tegevus on lõppenud.

Or. fr

Muudatusettepanek 267
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused koostavad ***igal aastal***:	3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused koostavad ***igas kvartalis***:

Or. fr

Muudatusettepanek 268
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) loetelu kõigist kolmandate riikide ***üksustest***, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;	(a) loetelu kõigist kolmandate riikide ***sponsoritest***, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;

Or. en

Muudatusettepanek 269
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) loetelu kõigist ***kolmandate riikide üksustest***, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;	(a) loetelu kõigist ***kolmandatest isikutest***, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;

Or. en

Muudatusettepanek 270
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) loetelu kõigist ***kolmandate riikide*** üksustest, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;	(a) loetelu kõigist üksustest, kelle nimel nad on eelneval majandusaastal huvide esindamise tegevusega tegelenud;

Or. en

Muudatusettepanek 271
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) loetelu koondsummadest, mis on artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse eest eelneval majandusaastal ***iga kolmanda riigi kohta*** saadud.	(b) loetelu koondsummadest, mis on artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse eest eelneval majandusaastal saadud.

Or. en

Muudatusettepanek 272
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) loetelu koondsummadest, mis on artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse eest eelneval majandusaastal ***iga kolmanda riigi kohta*** saadud.	(b) loetelu koondsummadest, mis on artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse eest eelneval majandusaastal saadud.

Or. en

Muudatusettepanek 273
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad lõikes 3 osutatud andmeid neli aastat.	4. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused säilitavad lõikes 3 osutatud andmeid ***vähemalt*** neli aastat.

Or. fr

Muudatusettepanek 274
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 9	***välja jäetud***
Riiklikud registrid	
1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 4 ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele.	
2. Riiklikku registrit või vajaduse korral registreid peavad riiklike registrite eest vastutavad asutused. Isikuandmete töötlemisel tegutsevad sellised asutused määruse (EL) 2016/679 artikli 4 punktis 7 määratletud vastutavate töötlejatena.	

3. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud riiklikud registrid luuakse ja neid peetakse nii, et neis sisalduv teave oleks esitatud neutraalsel, faktiliselt täpsel ja objektiivsel kujul.

4. Liikmesriigid tagavad, et riiklike registrite eest vastutavad asutused peavad riiklikus registris tehtud isikuandmete töötlemise toimingute kohta logisid. Logid kustutatakse ühe aasta pärast ja neid võib kasutada üksnes isikuandmetele juurdepääsu seaduslikkuse kontrollimiseks ning isikuandmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks.

Or. de

Muudatusettepanek 275
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 4 ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele.	1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 4 ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele. ***Kui riiklikke registreid on mitu, tagavad liikmesriigid selguse nõuete osas, millises riiklikus registris isik peab end registreerima, ja liikmesriigi riiklike registrite koostalitlusvõime.***

Or. en

Muudatusettepanek 276

Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid***, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ja 4 ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele***.	1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid.

Or. fr

Muudatusettepanek 277
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3 ***ja 4*** ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele.	1. Iga liikmesriik loob vähemalt ühe riikliku registri ja peab seda, et tagada artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuste poolse huvide esindamise tegevuse läbipaistvus. Liikmesriigid võivad kasutada ka olemasolevaid riiklikke registreid, kui need vastavad käesoleva artikli lõigetes 2, 3***, 4 ja 4a*** ning artiklites 10, 11 ja 12 sätestatud nõuetele.

Or. en

Muudatusettepanek 278
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 9 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Riiklikku registrit või vajaduse korral registreid peavad riiklike registrite eest vastutavad asutused. Isikuandmete töötlemisel tegutsevad sellised asutused määruse (EL) 2016/679 artikli 4 punktis 7 määratletud vastutavate töötlejatena.	2. Riiklikku registrit või vajaduse korral registreid peavad riiklike registrite eest vastutavad ***sõltumatud*** asutused. Isikuandmete töötlemisel tegutsevad sellised asutused määruse (EL) 2016/679 artikli 4 punktis 7 määratletud vastutavate töötlejatena.

Or. en

Muudatusettepanek 279
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et riiklike registrite eest vastutavad asutused peavad riiklikus registris tehtud isikuandmete töötlemise toimingute kohta logisid. Logid kustutatakse ühe aasta pärast ja neid võib kasutada üksnes isikuandmetele juurdepääsu seaduslikkuse kontrollimiseks ning isikuandmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks.	4. Liikmesriigid tagavad, et riiklike registrite eest vastutavad ***sõltumatud*** asutused peavad riiklikus registris tehtud isikuandmete töötlemise toimingute kohta logisid. Logid kustutatakse ühe aasta pärast ja neid võib kasutada üksnes isikuandmetele juurdepääsu seaduslikkuse kontrollimiseks ning isikuandmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 280
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 9a

	Ühtne digivärav
	1. Hiljemalt [üks aasta pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva] võtab komisjon kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakti, et täiendada käesolevat direktiivi, luues artiklis 9 osutatud riiklike registrite omavahelise ühendamise tsentraliseeritud süsteemi.
	2. See süsteem ühendatakse riiklike registrite ja määruse (EL) 2018/1724 kohaselt loodud ühtse digiväravaga. Veebiportaal on süsteemis sisalduva teabe jaoks keskne üldsuse elektroonilise juurdepääsu punkt.

Or. en

Muudatusettepanek 281
Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, kellel on nende territooriumil tegevuskoht, registreerib end riiklikus registris hiljemalt siis, kui ta alustab huvide esindamise tegevust.	Liikmesriigid tagavad, et ***iga*** artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, kellel on nende territooriumil tegevuskoht, registreerib end riiklikus registris hiljemalt siis, kui ta alustab huvide esindamise tegevust.

Or. en

Muudatusettepanek 282
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui artikli 3 lõikes 1 osutatud ***üksusel on tegevuskoht*** mitmes liikmesriigis, registreerib ta end	2. Kui artikli 3 lõikes 1 osutatud ***üksus tegutseb ühes või*** mitmes liikmesriigis, registreerib ta end ***kõigis***

liikmesriigis, kus ***on tema peamine tegevuskoht***.	***liikmesriikides***, kus ***ta tegutseb***.

Or. fr

Selgitus

Tõhusa läbipaistvuse tagamiseks tuleks EIRN kaotada ja võimaldada liikmesriikidele suuremat paindlikkust.

Muudatusettepanek 283
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksusel ei ole liidus tegevuskohta, registreerib ta end liikmesriigis, kus on tema artikli 8 kohaselt määratud esindaja tegevuskoht, või tegevuskoha puudumise korral alaline elu- või asukoht või peamine elukoht.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 284
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***ainult*** I lisas ettenähtud teabe.	4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***vähemalt*** I lisas ettenähtud teabe.

Or. fr

Muudatusettepanek 285

Denis Nesci

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***ainult*** I lisas ettenähtud teabe.	4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***vähemalt*** I lisas ettenähtud teabe.

Or. en

Muudatusettepanek 286
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***ainult*** I lisas ettenähtud teabe.	4. Liikmesriigid tagavad, et üksus peab registreerimiseks esitama ***vähemalt*** I lisas ettenähtud teabe.

Or. en

Muudatusettepanek 287
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et enne lõike 4 kohase teabe esitamist teavitatakse üksusi sellest, et teave avaldatakse vastavalt artiklile 12 ***ning et üksused võivad artikli 12 lõike 3 kohaselt taotleda, et teavet ei avalikustataks***.	5. Liikmesriigid tagavad, et enne lõike 4 kohase teabe esitamist teavitatakse üksusi sellest, et teave avaldatakse vastavalt artiklile 12.

Or. fr

Muudatusettepanek 288
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 6 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) mõistliku aja jooksul I lisa punkti 1 ***alapunktide a ja b ning alapunkti f alapunktide i ja ii*** kohaselt esitatud andmete muudatused või täiendused;	(a) mõistliku aja jooksul I lisa punkti 1 kohaselt esitatud andmete muudatused või täiendused;

Or. fr

Muudatusettepanek 289
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 6 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) ***mõistliku aja jooksul*** I lisa punkti 1 alapunktide a ja b ning alapunkti f alapunktide i ja ii kohaselt esitatud andmete muudatused või täiendused;	(a) ***põhjendamatu viivituseta*** I lisa punkti 1 alapunktide a ja b ning alapunkti f alapunktide i ja ii kohaselt esitatud andmete muudatused või täiendused;

Or. en

Muudatusettepanek 290
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 7 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et registreeritud üksused, kes ei vasta enam artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele, saavad sellest teada anda asutusele, kes vastutab selle riikliku registri eest, kus nad on registreeritud, ja taotleda enda registrist kustutamist. ***Kui artikli 3 lõikes 1 osutatud***	Liikmesriigid tagavad, et registreeritud üksused, kes ei vasta enam artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele, saavad sellest teada anda asutusele, kes vastutab selle riikliku registri eest, kus nad on registreeritud, ja taotleda enda registrist kustutamist.

üksus on lõike 2 või 3 kohaselt kohustatud end registreerima muus riiklikus registris kui see, kus ta on registreeritud, annab ta sellest teada asjaomase riikliku registri eest vastutavale asutusele ja taotleb enda registrist kustutamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 291
Virginie Joron

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 7 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kõnealune asutus menetleb taotlust ***viie tööpäeva*** jooksul ja kustutab registreeritud üksuse riiklikust registrist, kui ta leiab, et üksus ei vasta enam artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele või et see ei tohiks enam olla registreeritud registris, mille eest ta vastutab. Asjaomase riikliku registri eest vastutava asutuse otsuse suhtes võidakse kohaldada ***registreerimisliikmesriigis*** haldus- ja õiguskaitsevahendeid.	Kõnealune asutus menetleb taotlust ***mõistliku aja*** jooksul ja kustutab registreeritud üksuse riiklikust registrist, kui ta leiab, et üksus ei vasta enam artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele või et see ei tohiks enam olla registreeritud registris, mille eest ta vastutab. Asjaomase riikliku registri eest vastutava asutuse otsuse suhtes võidakse kohaldada haldus- ja õiguskaitsevahendeid.

Or. fr

Muudatusettepanek 292
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	8a. Liikmesriigid võivad artikli 3 lõikes 1 nimetatud üksustelt nõuda registreerimise eesmärgil I lisa punktis 1 osutatud teavet täiendava teabe esitamist, kui selline nõue on proportsionaalne ja põhjendatud avaliku huvi eesmärkidega;

Or. en

Muudatusettepanek 293
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks kolmandad riigid, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta ***kooskõlas artikliga 23*** vastu ***delegeeritud õigusakte, millega muuta I lisa, muutes registreerimiseks esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut,*** artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid ***või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi ja Euroopa standardeid ja tavasid***. ***I lisas esitatud isikuandmete välju muudetakse üksnes juhul, kui see on vajalik artikli 3 lõikes 1 osutatud huvide esindamise tegevuse ja sellega tegelevate üksuste nõuetekohaseks kindlakstegemiseks.***	9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks kolmandad riigid, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta vastu artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid.

Or. fr

Muudatusettepanek 294
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt	9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt

ja täpselt kindlaks ***kolmandad riigid***, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta I lisa, muutes registreerimiseks esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi ja Euroopa standardeid ja tavasid. I lisas esitatud isikuandmete välju muudetakse üksnes juhul, kui see on vajalik artikli 3 lõikes 1 osutatud huvide esindamise tegevuse ja sellega tegelevate üksuste nõuetekohaseks kindlakstegemiseks.	ja täpselt kindlaks ***üksused***, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta I lisa, muutes registreerimiseks esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi ja Euroopa standardeid ja tavasid. I lisas esitatud isikuandmete välju muudetakse üksnes juhul, kui see on vajalik artikli 3 lõikes 1 osutatud huvide esindamise tegevuse ja sellega tegelevate üksuste nõuetekohaseks kindlakstegemiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 295
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks ***kolmandad riigid***, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta I lisa, muutes registreerimiseks esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi ja Euroopa standardeid ja tavasid. I lisas esitatud isikuandmete välju muudetakse	9. Kui registreerimiseks esitatud teave võimaldab riiklike registrite eest vastutavatel asutustel teha nõuetekohaselt ja täpselt kindlaks ***üksuse***, kelle nimel huvide esindamine toimub, ja selle, kui palju neile tegevustele kulutatakse, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta I lisa, muutes registreerimiseks esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi ja Euroopa standardeid ja tavasid. I lisas esitatud

üksnes juhul, kui see on vajalik artikli 3 lõikes 1 osutatud huvide esindamise tegevuse ja sellega tegelevate üksuste nõuetekohaseks kindlakstegemiseks.

isikuandmete välju muudetakse üksnes juhul, kui see on vajalik artikli 3 lõikes 1 osutatud huvide esindamise tegevuse ja sellega tegelevate üksuste nõuetekohaseks kindlakstegemiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 296
Virginie Joron

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastutav asutus teeb vastava kande oma riiklikku registrisse ***viie tööpäeva*** jooksul alates registreerimisandmete esitamisest, välja arvatud juhul, kui on esitatud lõike 2 kohane taotlus.	Vastutav asutus teeb vastava kande oma riiklikku registrisse ***mõistliku aja*** jooksul alates registreerimisandmete esitamisest, välja arvatud juhul, kui on esitatud lõike 2 kohane taotlus.

Or. fr

Muudatusettepanek 297
Virginie Joron

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui registreerimiseks esitatud teave on puudulik või sisaldab ilmseid vigu, palub riikliku registri eest vastutav asutus üksusel esitatud andmeid täiendada või parandada. ***Viie tööpäeva*** jooksul pärast asjaomaselt üksuselt vastuse saamist teeb riikliku registri eest vastutav asutus vastava kande oma riiklikku registrisse või keeldub sellist kannet tegemast ja teavitab asjaomast üksust sellest, miks esitatud andmed ei ole endiselt täielikud või sisaldavad ilmselgelt ebaõiget teavet.	2. Kui registreerimiseks esitatud teave on puudulik või sisaldab ilmseid vigu, palub riikliku registri eest vastutav asutus üksusel esitatud andmeid täiendada või parandada. ***Mõistliku aja*** jooksul pärast asjaomaselt üksuselt vastuse saamist teeb riikliku registri eest vastutav asutus vastava kande oma riiklikku registrisse või keeldub sellist kannet tegemast ja teavitab asjaomast üksust sellest, miks esitatud andmed ei ole endiselt täielikud või sisaldavad ilmselgelt ebaõiget teavet.

Or. fr

Muudatusettepanek 298
Virginie Joron

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui kanne on riiklikku registrisse tehtud, saab registreeritud üksus viivitamata***, kuid mitte hiljem kui viie tööpäeva*** jooksul riikliku registri eest vastutavalt asutuselt registreerimise kinnituse ***ning talle väljastatakse kordumatu EIRN ja riiklikus registris sisalduva teabe digikoopia***. ***EIRN peab olema II lisas sätestatud vormingus.***	3. Kui kanne on riiklikku registrisse tehtud, saab registreeritud üksus viivitamata ***või mõistliku aja*** jooksul riikliku registri eest vastutavalt asutuselt registreerimise kinnituse.

Or. fr

Muudatusettepanek 299
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et registreerimisliikmesriigi riikliku registri eest vastutav asutus teatab igast uuest registreeringust registreeringus I lisa punkti 2 alapunkti e kohaselt märgitud liikmesriikide artikli 15 lõike 1 kohaselt määratud ametiasutustele viivitamata, kuid mitte hiljem kui viie tööpäeva jooksul pärast riiklikku registrisse kandmist. Selline teade esitatakse ka juhul, kui registreeritud üksus esitab artikli 10 lõike 6 kohaselt I lisa punkti 2 alapunktis e osutatud teavet puudutava muudatuse või täienduse. Teade peab sisaldama registreeritud üksuse nime,	***välja jäetud***

selle EIRNi ja linki riiklikele registritele, kus üksus registreeriti.

Or. fr

Muudatusettepanek 300
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid näevad ette, et lõikes 4 osutatud teate saanud liikmesriigis riiklike registrite pidamise eest vastutavad asutused lisavad teates esitatud teabe asjaomasesse registrisse viivitamata, kuid mitte hiljem kui viie tööpäeva jooksul. Registreeritud üksust käsitlevat teavet ei avalikustata, kui registreerimisliikmesriigi asjakohases riiklikus registris tehakse artikli 12 lõike 3 kohaselt selle teabe avaldamisest erand.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 301
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Registreeritud üksuste artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse suhtes ei või üheski teises liikmesriigis kohaldada täiendavaid registreerimisnõudeid.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 302
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Registreeritud üksuste artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse suhtes ei või üheski teises liikmesriigis kohaldada täiendavaid registreerimisnõudeid.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 303
Kateřina Konečná

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Registreeritud üksuste artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse suhtes ei või üheski teises liikmesriigis kohaldada täiendavaid registreerimisnõudeid.	6. Registreeritud üksuste artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluva tegevuse suhtes ei või üheski teises liikmesriigis kohaldada ***automaatselt*** täiendavaid registreerimisnõudeid.

Or. en

Muudatusettepanek 304
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Riiklike registrite eest vastutavate asutuste poolt lõigete 1–***5*** kohaselt tehtud toimingute, sealhulgas registrisse kandmisest ***või EIRNi väljaandmisest***	7. Riiklike registrite eest vastutavate asutuste poolt lõigete 1–***3*** kohaselt tehtud toimingute, sealhulgas registrisse kandmisest keeldumise suhtes võidakse

keeldumise suhtes võidakse kohaldada haldus- ja õiguskaitsevahendeid. See kehtib ka juhul, kui nende lõigete kohased toimingud on tegemata jäetud.	kohaldada haldus- ja õiguskaitsevahendeid. See kehtib ka juhul, kui nende lõigete kohased toimingud on tegemata jäetud.

Or. fr

Muudatusettepanek 305
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Kui järelevalveasutusel on usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus ei ole registreerinud end artikli 10 lõigete 1–3 kohaselt registrisse, mis kuulub artikli 15 lõike 3 kohaselt selle järelevalveasutuse pädevusalasse, võib ta nõuda, et see üksus esitaks teabe, mis on ***vältimatult*** vajalik, et teha kindlaks, kas üksus kuulub artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse.	8. Kui järelevalveasutusel on usaldusväärset teavet selle kohta, et üksus ei ole registreerinud end artikli 10 lõigete 1–3 kohaselt registrisse, mis kuulub artikli 15 lõike 3 kohaselt selle järelevalveasutuse pädevusalasse, võib ta nõuda, et see üksus esitaks ***kogu*** teabe, mis on vajalik, et teha kindlaks, kas üksus kuulub artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse.

Or. fr

Muudatusettepanek 306
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 10 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) teave kohtuliku kontrolli kasutamise võimaluse kohta.	(c) teave ***haldusliku või*** kohtuliku kontrolli kasutamise võimaluse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 307
Alex Agius Saliba

fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
11. Üksused, kellele nõue esitatakse, peavad edastama lõigete 8 ja 9 kohaselt nõutud täieliku ja täpse teabe ***kümne*** tööpäeva jooksul.	11. Üksused, kellele nõue esitatakse, peavad edastama lõigete 8 ja 9 kohaselt nõutud täieliku ja täpse teabe ***20*** tööpäeva jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 308
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
12. Lõigetes 8 ja 9 osutatud nõuete suhtes võidakse nõude esitanud järelevalveasutuse liikmesriigis kohaldada kohtulikku kontrolli.	12. Lõigetes 8 ja 9 osutatud nõuete suhtes võidakse nõude esitanud järelevalveasutuse liikmesriigis kohaldada ***halduslikku või*** kohtulikku kontrolli.

Or. en

Muudatusettepanek 309
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 1 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) registreeritud üksuselt I lisa ***punkti*** 1 ***alapunktide a*** ja ***e, alapunkti f alapunktide i ja ii, alapunktide h, i, j ja k ning punkti*** 2 ***alapunkti a alapunkti i ja alapunktide b–h*** kohaselt saadud teave;	(a) registreeritud üksuselt I lisa ***punktide*** 1 ja 2 kohaselt saadud teave;

Or. fr

Muudatusettepanek 310
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) registreeritud üksuselt I lisa punkti 1 alapunktide a ja e, alapunkti f ***alapunktide*** i ***ja ii***, alapunktide h, i, j ja k ning punkti 2 alapunkti a alapunkti i ja alapunktide b–h kohaselt saadud teave;	(a) registreeritud üksuselt I lisa punkti 1 alapunktide a ja e, alapunkti f ***alapunkti*** i, alapunktide h, i, j ja k ning punkti 2 alapunkti a alapunkti i ja alapunktide b–h kohaselt saadud teave;

Or. en

Muudatusettepanek 311
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) artikli 11 lõike 3 kohaselt välja antud EIRN;	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 312
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave esitatakse kergesti juurdepääsetavas, masinloetavas, selgelt nähtavas ja kasutajasõbralikus vormingus ning lihtsas keeles. ***Teave tehakse otsingut***	2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave esitatakse kergesti juurdepääsetavas, masinloetavas ja selgelt nähtavas vormingus ning lihtsas keeles.

võimaldaval viisil kättesaadavaks vähemalt ühes registreerimisliikmesriigi ametlikus keeles ja ühes liidu ametlikus keeles, mis on üldiselt arusaadav võimalikult paljudele liidu kodanikele.

Or. fr

Muudatusettepanek 313
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave esitatakse kergesti juurdepääsetavas, masinloetavas, selgelt nähtavas ja kasutajasõbralikus vormingus ning lihtsas keeles. Teave tehakse otsingut võimaldaval viisil kättesaadavaks vähemalt ühes registreerimisliikmesriigi ametlikus keeles ***ja ühes liidu ametlikus keeles, mis on üldiselt arusaadav võimalikult paljudele liidu kodanikele***.	2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teave esitatakse kergesti juurdepääsetavas, masinloetavas, selgelt nähtavas ja kasutajasõbralikus vormingus ning lihtsas keeles. Teave tehakse otsingut võimaldaval viisil kättesaadavaks vähemalt ühes registreerimisliikmesriigi ametlikus keeles.

Or. de

Muudatusettepanek 314
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused saavad nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel taotleda erandit lõikes 1 osutatud avaldamisest. ***Järelevalveasutus teeb otsuse, millega piiratakse üldsuse juurdepääsu osaliselt või täielikult, kui***	3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused saavad nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel taotleda erandit lõikes 1 osutatud avaldamisest.

taotlev üksus tõendab konkreetse juhtumi asjaolusid arvesse võttes, et see on põhjendatud õigustatud huvi tõttu, sealhulgas suure riski tõttu, et avaldamine võib ohustada üksikisiku põhiõigusi, eriti põhiõigusi, mis on kaitstud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitega 1, 2, 3, 4 või 6. Vastasel juhul otsustab järelevalveasutus taotluse tagasi lükata.

Or. fr

Muudatusettepanek 315
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused saavad nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel taotleda erandit lõikes 1 osutatud avaldamisest. Järelevalveasutus teeb otsuse, millega piiratakse üldsuse juurdepääsu osaliselt või täielikult, kui taotlev üksus tõendab konkreetse juhtumi asjaolusid arvesse võttes, et see on põhjendatud õigustatud huvi tõttu, sealhulgas ***suure*** riski tõttu, et avaldamine võib ohustada üksikisiku põhiõigusi, eriti põhiõigusi, mis on kaitstud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitega 1, 2, 3, 4 või 6. Vastasel juhul otsustab järelevalveasutus taotluse tagasi lükata.	3. Liikmesriigid tagavad, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksused saavad nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel taotleda erandit lõikes 1 osutatud avaldamisest. Järelevalveasutus teeb otsuse, millega piiratakse üldsuse juurdepääsu osaliselt või täielikult, kui taotlev üksus tõendab konkreetse juhtumi asjaolusid arvesse võttes, et see on põhjendatud õigustatud huvi tõttu, sealhulgas riski tõttu, et avaldamine võib ohustada üksikisiku põhiõigusi, eriti põhiõigusi, mis on kaitstud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitega 1, 2, 3, 4 või 6. Vastasel juhul otsustab järelevalveasutus taotluse tagasi lükata.

Or. en

Muudatusettepanek 316
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et alates lõike 3 kohase taotluse esitamisest kuni otsuse lõplikuks muutumiseni taotlusega seotud teavet ei avalikustata.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 317
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Alates [ülevõtmise tähtajale järgneva aasta] 31. märtsist ja iga järgneva aasta 31. märtsiks avaldab iga liikmesriik aruande, mis põhineb selle riiklikes registrites registreeritud üksuste esitatud teabel, ning edastab selle komisjonile. Aruanne sisaldab ***ainult*** järgmist:	1. Alates [ülevõtmise tähtajale järgneva aasta] 31. märtsist ja iga järgneva aasta 31. märtsiks avaldab iga liikmesriik aruande, mis põhineb selle riiklikes registrites registreeritud üksuste esitatud teabel, ning edastab selle komisjonile. Aruanne sisaldab järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 318
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) eelmise majandusaasta aastasummade koondandmed iga kolmanda riigi kohta. Need koondandmed peaksid põhinema I lisa punkti 2 alapunktide b ja c kohaselt esitatud teabel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 319
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) organisatsiooni kategooria kaupa eelmise majandusaasta aastasummade koondandmed iga kolmanda ***riigi*** kohta. Need koondandmed peaksid põhinema I lisa punkti 1 alapunkti h ***ja punkti 2 alapunktide b ja c*** kohaselt esitatud teabel;	(b) organisatsiooni kategooria kaupa eelmise majandusaasta aastasummade koondandmed iga kolmanda ***isiku*** kohta. Need koondandmed peaksid põhinema I lisa punkti 1 alapunkti h kohaselt esitatud teabel;

Or. en

Muudatusettepanek 320
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) konkreetsele ***kolmandale riigile*** omistatavate ***kolmandate riikide*** üksuste koguarv***. Need koondandmed peaksid põhinema*** I lisa punkti ***2*** alapunkti ***b*** kohaselt ***esitatud teabel***;	(c) konkreetsele ***majandussektorile*** omistatavate üksuste koguarv ***ja kategooria, mis esitatakse*** I lisa punkti ***1*** alapunkti ***h*** kohaselt;

Or. en

Muudatusettepanek 321
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 13 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) konkreetsele kolmandale riigile omistatavate kolmandate riikide ***üksuste*** koguarv. Need koondandmed peaksid põhinema I lisa punkti 2 alapunkti b kohaselt esitatud teabel;	(c) konkreetsele kolmandale riigile omistatavate kolmandate riikide ***sponsorite*** koguarv. Need koondandmed peaksid põhinema I lisa punkti 2 alapunkti b kohaselt esitatud teabel;

Or. en

Muudatusettepanek 322
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) loetelu ***kolmandatest riikidest***, kes täidavad artikli 16 lõike 3 punkti b alapunktis ii sätestatud kriteeriume.	(d) loetelu ***üksustest***, kes täidavad artikli 16 lõike 3 punkti b alapunktis ii sätestatud kriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 323
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide poolt lõike 1 kohaselt edastatud andmete põhjal avaldab komisjon iga aasta 31. maiks kokkuvõtte saadud teabest ***ja loetelu kolmandatest riikidest, kes täidavad artikli 16 lõike 3 punkti b alapunktis i sätestatud kriteeriume***.	2. Liikmesriikide poolt lõike 1 kohaselt edastatud andmete põhjal avaldab komisjon iga aasta 31. maiks kokkuvõtte saadud teabest.

Or. fr

Muudatusettepanek 324
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriikide poolt lõike 1 kohaselt edastatud andmete põhjal avaldab komisjon iga aasta 31. maiks kokkuvõtte saadud teabest ja loetelu ***kolmandatest riikidest***, kes täidavad artikli 16 lõike 3 punkti b alapunktis i sätestatud kriteeriume.	2. Liikmesriikide poolt lõike 1 kohaselt edastatud andmete põhjal avaldab komisjon iga aasta 31. maiks kokkuvõtte saadud teabest ja loetelu ***üksustest***, kes täidavad artikli 16 lõike 3 punkti b alapunktis i sätestatud kriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 325
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui see on vajalik tagamaks, et liikmesriikide avaldatud aruannetes esitatud teave sisaldab jätkuvalt koondandmeid, mis võimaldavad üldsusel mõista artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluvate üksuste huvide esindamise tegevuse ulatust, mahtu ja vahendeid, ning selleks, et koostada artikli 16 lõike 3 punktis b sätestatud kriteeriume täitvate kolmandate riikide loetelu, on komisjonil artikli 23 kohaselt õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta lõiget 1, muutes liikmesriikide avaldatavates aruannetes esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud	***välja jäetud***

arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi standardeid ja tavasid.

Or. fr

Muudatusettepanek 326
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui see on vajalik tagamaks, et liikmesriikide avaldatud aruannetes esitatud teave sisaldab jätkuvalt koondandmeid, mis võimaldavad üldsusel mõista artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluvate üksuste huvide esindamise tegevuse ulatust, mahtu ja vahendeid, ning selleks, et koostada artikli 16 lõike 3 punktis b sätestatud kriteeriume täitvate kolmandate riikide loetelu, on komisjonil artikli 23 kohaselt õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta lõiget 1, muutes liikmesriikide avaldatavates aruannetes esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi standardeid ja tavasid.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 327
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui see on vajalik tagamaks, et liikmesriikide avaldatud aruannetes esitatud teave sisaldab jätkuvalt koondandmeid, mis võimaldavad üldsusel mõista artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluvate üksuste huvide esindamise tegevuse ulatust, mahtu ja vahendeid, ning selleks, et koostada artikli 16 lõike 3 punktis b sätestatud kriteeriume täitvate ***kolmandate riikide*** loetelu, on komisjonil artikli 23 kohaselt õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta lõiget 1, muutes liikmesriikide avaldatavates aruannetes esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi standardeid ja tavasid.	3. Kui see on vajalik tagamaks, et liikmesriikide avaldatud aruannetes esitatud teave sisaldab jätkuvalt koondandmeid, mis võimaldavad üldsusel mõista artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse kuuluvate üksuste huvide esindamise tegevuse ulatust, mahtu ja vahendeid, ning selleks, et koostada artikli 16 lõike 3 punktis b sätestatud kriteeriume täitvate ***üksuste*** loetelu, on komisjonil artikli 23 kohaselt õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta lõiget 1, muutes liikmesriikide avaldatavates aruannetes esitatava teabe loetelu, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalikke asjakohaseid rahvusvahelisi standardeid ja tavasid.

Or. en

Muudatusettepanek 328
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik määrab***:***	1. Iga liikmesriik määrab ***riiklike registrite eest vastutava asutuse ja järelevalveasutuse. Need võib koondada ühte riiklikku asutusse.***

Or. fr

Muudatusettepanek 329
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 15 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) vähemalt ühe asutuse, kes vastutab riiklike registrite eest;	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 330
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) vähemalt ühe asutuse, kes vastutab riiklike registrite eest;	(a) vähemalt ühe ***sõltumatu*** asutuse, kes vastutab riiklike registrite eest;

Or. en

Muudatusettepanek 331
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) vähemalt ühe järelevalveasutuse.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 332
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) vähemalt ühe järelevalveasutuse.	(b) vähemalt ühe ***sõltumatu*** järelevalveasutuse.

Or. en

Muudatusettepanek 333
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Liikmesriigid tagavad, et sõltumatud järelevalveasutused kasutavad oma volitusi erapooletult ja läbipaistvalt ning kooskõlas käesoleva direktiivi eesmärkidega, eelkõige seoses tarbijakaitse, ligipääsetavuse, mittediskrimineerimise ja siseturu nõuetekohase toimimisega. Järelevalveasutused ei küsi seoses neile liidu õigust rakendavate riiklike õigusaktidega määratud ülesannete täitmisega juhiseid teiselt asutuselt ega allu teise asutuse juhistele. See ei välista liikmesriigi riigiõiguse kohast järelevalvet.

Or. en

Muudatusettepanek 334
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Liikmesriigid tagavad, et sõltumatute järelevalveasutuste pädevus ja volitused on õigusaktides selgelt määratletud.

Or. en

Muudatusettepanek 335
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 3 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3b. Liikmesriigid tagavad, et sõltumatutel järelevalveasutustel on oma ülesannete tulemuslikuks täitmiseks ning nõuanderühma töösse panustamiseks piisavad rahalised vahendid ja personal ning nõuete täitmise tagamise volitused.

Or. en

Muudatusettepanek 336
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 3 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3c. Liikmesriigid kehtestavad riigisiseses õiguses sõltumatute järelevalveasutuste juhatajate või seda ülesannet täitvate kollegiaalse kogu liikmete ametisse nimetamise ja ametist vabastamise tingimused ja korra, sealhulgas volituste kestuse. Kord peab

	olema läbipaistev, mittediskrimineeriv ja tagama vajaliku sõltumatuse. Sõltumatu järelevalveasutuse juhataja või sõltumatus järelevalveasutuses seda ülesannet täitvad kollegiaalse kogu liikmed võib ametist vabastada, kui nad ei täida enam neile oma ülesannete täitmiseks nõutavaid tingimusi, mis on eelnevalt liikmesriigi tasandil kehtestatud. Ametist vabastamine peab olema nõuetekohaselt põhjendatud, eelnevalt teatatud ja avalikkusele kättesaadav.

Or. en

Muudatusettepanek 337
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 6 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutus on oma ülesannete täitmisel sõltumatu. ***Eelkõige tagavad liikmesriigid, et järelevalveasutuste töötajad, kes kasutavad käesolevast direktiivist tulenevaid volitusi:***	6. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutus on oma ülesannete täitmisel sõltumatu.

Or. fr

Muudatusettepanek 338
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 6 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid tagavad, et ***järelevalveasutus*** on oma ülesannete täitmisel ***sõltumatu***. Eelkõige tagavad liikmesriigid, et ***järelevalveasutuste*** töötajad, kes kasutavad käesolevast	6. Liikmesriigid tagavad, et ***lõike 1 kohaselt määratud ametiasutused*** on oma ülesannete täitmisel ***ja operatiivtegevuses sõltumatud***. Eelkõige tagavad liikmesriigid, et ***nende asutuste*** töötajad,

direktiivist tulenevaid volitusi:

kes kasutavad käesolevast direktiivist tulenevaid volitusi:

Or. en

Muudatusettepanek 339
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 6 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) saavad täita oma ülesandeid sõltumatult, ilma poliitilise ja muu välismõjuta ning et nad ei küsi ega võta vastu juhiseid valitsuselt ega üheltki teiselt avalik-õiguslikult või eraõiguslikult üksuselt;	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 340
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 6 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) hoiduvad igasugusest tegevusest, mis ei ole kooskõlas nende ülesannete ja käesolevast direktiivist tulenevate volitustega.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 341
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 kohaselt määratud ametiasutustel on kõik vajalikud vahendid neile käesoleva direktiivi alusel määratud ülesannete täitmiseks, sealhulgas piisavad tehnilised, rahalised ja inimressursid.	7. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 kohaselt määratud ametiasutustel on kõik vajalikud vahendid neile käesoleva direktiivi alusel määratud ülesannete täitmiseks, sealhulgas piisavad tehnilised, rahalised ja inimressursid***, samuti oskusteave, sealhulgas nende ohtude tuvastamise ja käsitlemise kohta, mis ähvardavad põhiõigusi, ennekõike kogunemis- ja ühinemisvabadust***.

Or. en

Muudatusettepanek 342
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7a. Kui liikmesriigid kohaldavad peale käesolevas direktiivis sätestatud miinimumnõuete täiendavaid registreerimisnõudeid, tagavad liikmesriigid, et lõike 1 kohaselt määratud liikmesriikide pädevad asutused võivad nõuda, et artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, kes osutab nende territooriumil kolmandate riikide nimel huvide esindamise teenuseid ja on registreeritud teises liikmesriigis, esitaks täiendava teabe, mis on vajalik üksuste kandmiseks nende riiklikku registrisse kooskõlas artikli 10 lõikega 8a.

Or. en

Muudatusettepanek 343
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 kohaselt määratud ametiasutused tagavad neile käesoleva direktiivi alusel määratud ülesannete täitmisel, et pelgalt asjaolust, et tegemist on registreeritud üksusega või et selle kohta on esitatud artikli 16 lõike 3 kohane teabenõue, ei tulene kahjulikke tagajärgi, näiteks häbimärgistamist.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 344
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 kohaselt määratud ametiasutused ***tagavad neile*** käesoleva direktiivi alusel määratud ülesannete täitmisel***, et pelgalt asjaolust, et tegemist on registreeritud üksusega või et selle*** kohta ***on esitatud*** artikli 16 lõike 3 ***kohane teabenõue***, ei ***tulene*** kahjulikke tagajärgi, näiteks häbimärgistamist.	8. Liikmesriigid tagavad, et lõike 1 kohaselt määratud ametiasutused ***tegutsevad*** käesoleva direktiivi alusel määratud ülesannete täitmisel ***mittediskrimineerival viisil ja tagavad, et üksuste registrisse kandmine kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega või nende*** kohta artikli 16 lõike 3 ***kohase teabenõude esitamine*** ei ***põhjusta*** kahjulikke tagajärgi, näiteks häbimärgistamist.

Or. en

Muudatusettepanek 345
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Hiljemalt [üks aasta pärast	***välja jäetud***

jõustumist] teatavad liikmesriigid komisjonile ja teistele liikmesriikidele lõike 1 kohaselt määratud pädeva(d) asutuse(d). Komisjon avaldab liikmeriikide pädevate asutuste loetelu.

Or. de

Muudatusettepanek 346
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutuste õigus nõuda artikli 3 lõikes 1 osutatud üksustelt teabe esitamist on ***piiratud käesoleva artikli lõigetes 2–9 sätestatud tingimustega***.	1. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutuste õigus nõuda artikli 3 lõikes 1 osutatud üksustelt teabe esitamist on ***proportsionaalne ja asjakohane***.

Or. fr

Selgitus

Liikmesriikide ametiasutustele tuleb tagada tõhusad uurimisvolitused.

Muudatusettepanek 347
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Välja arvatud artikli 11 lõigetes 8 ja 9 osutatud juhtudel, võib teabenõude esitada ainult järgmistel juhtudel ja see peab piirduma artikli 7 kohaselt säilitatava teabega:	***välja jäetud***
(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe kolmanda riigi üksuse kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;	

(b)

selle kolmanda riigi üksuse tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, on omistatav kolmandale riigile, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki kolmanda riigi üksusi, kelle tegevus on sellele kolmandale riigile omistatav – suurem kui üks järgmistest:

i) 8 500 000 eurot liidus tehtava huvide esindamise tegevuse eest;

ii) 1 500 000 eurot ühes liikmesriigis tehtava huvide esindamise tegevuse eest,

välja arvatud juhul, kui registreeritud üksus kuulub artikli 3 lõike 1 punkti a kohaldamisalasse ja sai eelmisel majandusaastal kõigi käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate tegevuste eest kokku vähem kui 25 000 eurot.

Or. fr

Selgitus

Selline mehhanism on liiga keeruline ja mittetoimiv.

Muudatusettepanek 348
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe kolmanda riigi ***üksuse*** kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;	(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe kolmanda riigi ***sponsori*** kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;

Or. en

Muudatusettepanek 349
Alex Agius Saliba

fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe ***kolmanda riigi*** üksuse kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;	(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe üksuse kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;

Or. en

Muudatusettepanek 350
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe ***kolmanda riigi*** üksuse kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;	(a) registreeritud üksus sai eelmisel majandusaastal ühe üksuse kohta aastasumma, mis ületab 1 000 000 eurot;

Or. en

Muudatusettepanek 351
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt b – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
selle ***kolmanda riigi*** üksuse tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, ***on omistatav kolmandale riigile,*** kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki	selle üksuse tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki üksusi, kelle tegevus on sellele ***üksusele***

kolmanda riigi üksusi, kelle tegevus on sellele ***kolmandale riigile*** omistatav – suurem kui üks järgmistest:	omistatav – suurem kui üks järgmistest:

Or. en

Muudatusettepanek 352
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt b – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
selle ***kolmanda riigi*** üksuse tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, on omistatav ***kolmandale*** riigile, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki ***kolmanda riigi*** üksusi, kelle tegevus on sellele ***kolmandale riigile*** omistatav – suurem kui üks järgmistest:	selle üksuse tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, on omistatav ***konkreetsele*** riigile, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki üksusi, kelle tegevus on sellele ***üksusele*** omistatav – suurem kui üks järgmistest:

Or. en

Muudatusettepanek 353
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt b – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
selle kolmanda riigi ***üksuse*** tegevus, kelle nimel registreeritud üksus tegutseb, on omistatav kolmandale riigile, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki kolmanda riigi ***üksusi***, kelle tegevus on sellele kolmandale riigile omistatav – suurem kui üks järgmistest:	selle kolmanda riigi ***sponsori*** tegevus, kelle nimel registreeritud sponsor tegutseb, on omistatav kolmandale riigile, kus on ühel viiest eelnevast majandusaastast kulutatud koondsumma, mis on – võttes arvesse kõiki kolmanda riigi ***sponsoreid***, kelle tegevus on sellele kolmandale riigile omistatav – suurem kui üks järgmistest:

Or. en

Muudatusettepanek 354
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 3 – punkt b – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
välja arvatud juhul, kui registreeritud üksus kuulub artikli 3 lõike 1 ***punkti a*** kohaldamisalasse ja ***sai*** eelmisel majandusaastal ***kõigi*** käesoleva direktiivi kohaldamisalasse ***kuuluvate tegevuste eest*** kokku vähem kui 25 000 eurot.	välja arvatud juhul, kui registreeritud üksus kuulub artikli 3 lõike 1 kohaldamisalasse ja ***kulutas*** eelmisel majandusaastal ***kõigile*** käesoleva direktiivi kohaldamisalasse ***kuuluvatele tegevustele*** kokku vähem kui 25 000 eurot.

Or. en

Muudatusettepanek 355
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 3 osutatud teabenõue hõlmab järgmisi elemente:	***välja jäetud***
(a) märge selle kohta, milline lõikes 3 sätestatud tingimustest on täidetud;	
(b) taotletud teave;	
(c) teave kohtuliku kontrolli kasutamise võimaluse kohta.	

Or. fr

Muudatusettepanek 356
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 4 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) teave kohtuliku kontrolli kasutamise võimaluse kohta.	(c) teave ***halduslikku või*** kohtuliku kontrolli kasutamise võimaluse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 357
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui muu järelevalveasutus peale registreerimisliikmesriigi järelevalveasutuse leiab, et mõni lõikes 3 sätestatud tingimustest on täidetud, võib ta taotleda, et registreerimisliikmesriigi järelevalveasutus nõuaks registreeritud üksuselt artikli 7 kohaselt säilitatavat teavet.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 358
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikli 16 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Juhul kui teabe esitamist nõudnud järelevalveasutus ja teabe esitamise taotluse saanud asutus on lahkarvamusel selles osas, milliseid meetmeid tuleks lõike 5 kohaselt võtta, võivad mõlemad asutused küsimuse vahendamiseks nõuanderühmale suunata, et kokkuleppele jõuda.

Or. en

Muudatusettepanek 359
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Kui registreerimisliikmesriigi järelevalveasutus on saanud lõike 5 kohase teabenõude ja leiab, et lõikes 3 sätestatud tingimused on täidetud, esitab ta teabenõude vastavalt lõikele 3 ja edastab saadud teabe seda nõudnud järelevalveasutusele. Kui registreerimisliikmesriigi järelevalveasutus on eelneva 12 kuu jooksul esitanud lõike 3 kohase teabenõude, et saada registreeritud üksuselt sama teavet, edastab ta saadud teabe seda nõudnud järelevalveasutusele ilma uut teabenõuet esitamata.	***välja jäetud***
Kui registreerimisliikmesriigi järelevalveasutus leiab, et lõikes 3 sätestatud tingimused ei ole täidetud, annab ta teavet nõudnud järelevalveasutusele vastuse, milles ta selgitab asjaomase teabe nõudmata või edastamata jätmise põhjuseid.	

Or. fr

Muudatusettepanek 360
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Üksus, kellele teabenõue esitatakse, peab edastama lõike 4 punkti b kohaselt nõutud täieliku teabe selgelt,	***välja jäetud***

sidusalt ja arusaadavalt kümne tööpäeva jooksul.

Or. fr

Muudatusettepanek 361
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Lõikes 3 osutatud teabenõuete suhtes võidakse teavet nõudnud järelevalveasutuse liikmesriigis kohaldada kohtulikku kontrolli.	8. Lõikes 3 osutatud teabenõuete suhtes võidakse teavet nõudnud järelevalveasutuse liikmesriigis kohaldada ***halduslikku või*** kohtulikku kontrolli.

Or. en

Muudatusettepanek 362
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui see on vajalik tagamaks, et järelevalveasutused võivad nõuda andmeid üksustelt, kes võivad eriti tõenäoliselt mõjutada poliitika või õigusaktide väljatöötamist, koostamist või rakendamist või avalikke otsustusprotsesse liidus või mõnes liikmesriigis, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 23 vastu delegeeritud õigusakte, millega muuta lõikes 3 sätestatud finantskünniseid, võttes arvesse huvide esindamise teenuste turu arengut, artikli 19 kohaselt loodud nõuanderühma väljaantud arvamusi, soovitusi ja aruandeid või võimalike asjakohaste rahvusvaheliste standardite ja tavade arengut.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 363
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad, et nende järelevalveasutused teevad vajaduse korral koostööd kõigi teiste liikmesriikide järelevalveasutustega.	1. Liikmesriigid tagavad, et nende järelevalveasutused teevad vajaduse korral koostööd ***ja vahetavad teavet*** kõigi teiste liikmesriikide järelevalveasutustega.

Or. ro

Muudatusettepanek 364
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad, et nende järelevalveasutused teevad ***vajaduse korral*** koostööd kõigi teiste liikmesriikide järelevalveasutustega.	1. Liikmesriigid tagavad, et nende järelevalveasutused teevad koostööd kõigi teiste liikmesriikide järelevalveasutustega.

Or. en

Muudatusettepanek 365
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et kui järelevalveasutusel on põhjust	***välja jäetud***

kahtlustada, et teise liikmesriigi järelevalveasutuse pädevusalasse kuuluv üksus ei täida käesolevast direktiivist tulenevaid kohustusi, teatab ta sellest kõnealuse liikmesriigi järelevalveasutusele.

Or. fr

Muudatusettepanek 366
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõike 2 kohane teade peab olema nõuetekohaselt põhjendatud ja proportsionaalne ning sisaldama vähemalt järgmist:	***välja jäetud***
(a) teave, mis võimaldab üksuse kindlaks teha;	
(b) asjakohaste faktide kirjeldus, käesoleva direktiivi asjakohased sätted ja põhjused, miks teate esitanud asutus kahtlustab käesoleva direktiivi rikkumist.	
Teade võib sisaldada muud teavet, mida teate esitanud asutus peab asjakohaseks, sealhulgas vajaduse korral teavet, mida ta on kogunud omal algatusel.	

Or. fr

Muudatusettepanek 367
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et kui järelevalveasutus saab lõike 2 kohase	***välja jäetud***

teate, edastab ta põhjendamatu viivituseta ja hiljemalt ühe kuu jooksul pärast teate saamist oma hinnangu kahtlustatava rikkumise kohta järelevalveasutusele, kellelt ta teate sai, ning esitab vajaduse korral lisateavet artikli 11 lõike 8 või 9 ja artikli 22 kohaselt võetud või kavandatud uurimis- või täitemeetmete kohta, mille eesmärk on tagada käesoleva direktiivi järgimine.

Or. fr

Muudatusettepanek 368
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui peamise tegevuskoha järelevalveasutusel ei ole lõikes 2 osutatud teate alusel tegutsemiseks piisavalt teavet, võib ta nõuda teate esitanud pädevalt asutuselt lisateavet.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 369
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui peamise tegevuskoha järelevalveasutusel ei ole lõikes 2 osutatud teate alusel tegutsemiseks piisavalt teavet, ***võib*** ta ***nõuda*** teate esitanud pädevalt asutuselt lisateavet.	5. Kui peamise tegevuskoha järelevalveasutusel ei ole lõikes 2 osutatud teate alusel tegutsemiseks piisavalt teavet, ***peaks*** ta ***nõudma*** teate esitanud pädevalt asutuselt lisateavet.

Or. ro

Muudatusettepanek 370
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Halduskoostöö ja teabevahetus artikli 15 lõike 1 kohaselt määratud liikmesriikide ametiasutuste, järelevalveasutuste ja komisjoni vahel toimub käesoleva direktiivi lõigete 2, 4 ja 5, artikli ***11 lõike 4, artikli*** 16 lõigete ***5*** ja ***6*** ning artikli 18 kohaselt määrusega (EL) nr 1024/2012 loodud IMI süsteemi kaudu.	6. Halduskoostöö ja teabevahetus artikli 15 lõike 1 kohaselt määratud liikmesriikide ametiasutuste, järelevalveasutuste ja komisjoni vahel toimub käesoleva direktiivi lõigete 2, 4 ja 5, artikli 16 lõigete ***1*** ja ***2*** ning artikli 18 kohaselt määrusega (EL) nr 1024/2012 loodud IMI süsteemi kaudu.

Or. fr

Muudatusettepanek 371
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutustel on pädevus küsida teise liikmesriigi järelevalveasutustelt järgmist teavet, kui selline teave on vajalik ***artikli*** 17 ***lõikes 2*** osutatud piiriülese koostöö tegemiseks:	1. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutustel on pädevus küsida teise liikmesriigi järelevalveasutustelt järgmist teavet, kui selline teave on vajalik ***artiklis*** 17 osutatud piiriülese koostöö tegemiseks:

Or. fr

Muudatusettepanek 372
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et pärast lõike 1 kohase teabenõude saamist edastab ***registreerimisliikmesriigi*** järelevalveasutus teabe seda nõudnud järelevalveasutusele, välja arvatud juhul, kui ta leiab, et lõike 1 tingimused ei ole täidetud; sellisel juhul esitab ta teavet nõudnud järelevalveasutusele vastuse, milles ta selgitab asjaomase teabe andmisest keeldumise põhjuseid.	2. Liikmesriigid tagavad, et pärast lõike 1 kohase teabenõude saamist edastab ***asjaomase liikmesriigi*** järelevalveasutus teabe seda nõudnud järelevalveasutusele, välja arvatud juhul, kui ta leiab, et lõike 1 tingimused ei ole täidetud; sellisel juhul esitab ta teavet nõudnud järelevalveasutusele vastuse, milles ta selgitab asjaomase teabe andmisest keeldumise põhjuseid.

Or. fr

Muudatusettepanek 373
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutused esitavad komisjonile selle taotluse korral koondandmed, mis põhinevad registreeritud üksuste poolt artikli 10 lõike 4 kohaselt esitatud teabel ja mis on vajalikud, et jälgida käesoleva direktiivi rakendamist ja valmistada muu hulgas ette artiklis 19 osutatud nõuanderühma koosolekuid. Need koondandmed võivad sisaldada isikuandmeid ainult sellises ulatuses, mis on vajalik tulemusliku järelevalve tagamiseks. Kui see on tehniliselt võimalik, edastatakse teave masinloetaval kujul.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 374
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 18 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutused esitavad komisjonile selle taotluse korral koondandmed, mis põhinevad registreeritud üksuste poolt artikli 10 lõike 4 kohaselt esitatud teabel ja mis on vajalikud, et jälgida käesoleva direktiivi rakendamist ja valmistada muu hulgas ette artiklis 19 osutatud nõuanderühma koosolekuid. Need koondandmed võivad sisaldada isikuandmeid ainult sellises ulatuses, mis on vajalik tulemusliku järelevalve tagamiseks. Kui see on tehniliselt võimalik, edastatakse teave masinloetaval kujul.	3. Liikmesriigid tagavad, et järelevalveasutused esitavad komisjonile selle ***põhjendatud*** taotluse korral koondandmed, mis põhinevad registreeritud üksuste poolt artikli 10 lõike 4 kohaselt esitatud teabel ja mis on vajalikud, et jälgida käesoleva direktiivi rakendamist ja valmistada muu hulgas ette artiklis 19 osutatud nõuanderühma koosolekuid. Need koondandmed võivad sisaldada isikuandmeid ainult sellises ulatuses, mis on vajalik tulemusliku järelevalve tagamiseks. Kui see on tehniliselt võimalik, edastatakse teave masinloetaval kujul.

Or. ro

Muudatusettepanek 375
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõigete 1–***3*** kohasel isikuandmete töötlemisel tegutsevad järelevalveasutused määruse (EL) 2016/679 artikli 4 punktis 7 määratletud vastutavate töötlejatena ning komisjon tegutseb oma andmetöötlustoimingute puhul määruse (EL) 2018/1725 artikli 3 punktis 8 määratletud vastutava töötlejana.	4. Lõigete 1 ***ja 2*** kohasel isikuandmete töötlemisel tegutsevad järelevalveasutused määruse (EL) 2016/679 artikli 4 punktis 7 määratletud vastutavate töötlejatena ning komisjon tegutseb oma andmetöötlustoimingute puhul määruse (EL) 2018/1725 artikli 3 punktis 8 määratletud vastutava töötlejana.

Or. fr

Muudatusettepanek 376
Arno Bausemer, Petr Bystron
fraktsiooni ESN nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 19	***välja jäetud***
Nõuanderühm	
1. Luuakse nõuanderühm.	
2. Nõuanderühm abistab komisjoni järgmiste ülesannete täitmisel:	
(a) hõlbustab käesoleva direktiivi rakendamisega seotud teabe ja parimate tavade vahetamist ja jagamist ning annab vajaduse korral sellekohast nõu, eelkõige seoses artikli 2 lõike 4 punktiga b, artikli 3 lõikega 1 ja artikliga 20;	
(b) hõlbustab direktiivi 2013/34/EL artiklis 3 määratletud mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate erivajadusi käsitleva teabe ja parimate tavade vahetamist ja jagamist;	
(c) annab nõu artikli 13 kohase koondandmete avaldamise soovituslike vormingute kohta;	
(d) teatab komisjonile kõigist käesoleva direktiivi kohaldamisel esinevatest lahknevustest;	
(e) annab nõu artikli 9 kohaselt loodud ja peetavate riiklike registrite jaoks soovitatava tehnilise taristu kohta.	
3. Iga liikmesriik nimetab ühe esindaja ja ühe asendusliikme, kes esindavad artikli 15 kohaselt määratud järelevalveasutusi.	
4. Euroopa Parlamendi või Euroopa Majanduspiirkonna lepingu[17] osalisteks olevate Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikide esindajaid võib kutsuda nõuanderühma koosolekutele vaatlejatena.	
5. Nõuanderühma eesistuja on komisjon, kes tagab ka sekretariaaditeenused. Nõuanderühm võtab vastu oma kodukorra.	

6. Nõuanderühm võtab lõikes 2 sätestatud ülesannete täitmisega seotud arvamused, soovitused või aruanded vastu liikmete lihthäälteenamusega.

---

*[17] **Euroopa Majanduspiirkonna leping (EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).***

Or. de

Muudatusettepanek 377
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Luuakse nõuanderühm.	1. Luuakse nõuanderühm***, mis koosneb liikmesriikide ekspertidest, kes esindavad järelevalveasutusi***.

Or. ro

Muudatusettepanek 378
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) hõlbustab direktiivi 2013/34/EL artiklis 3 määratletud mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate erivajadusi käsitleva teabe ja parimate tavade vahetamist ja jagamist;	(b) hõlbustab ***käesoleva direktiiviga hõlmatud üksuste, sealhulgas kodanikuühiskonna organisatsioonide ning*** direktiivi 2013/34/EL artiklis 3 määratletud mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate erivajadusi käsitleva teabe ja parimate tavade vahetamist ja jagamist;

Or. en

Muudatusettepanek 379
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) teatab komisjonile kõigist käesoleva direktiivi kohaldamisel esinevatest lahknevustest;	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 380
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Nõuanderühm koostab komisjoni või vähemalt ühe asjaomase asutuse taotlusel arvamused riigisiseste meetmete kohta, mis mõjutavad tõenäoliselt huvide esindamise tegevuse siseturu toimimist, eriti nende kohta, mida võtavad liikmesriikide ametiasutused seoses käesoleva direktiivi artikli 9 lõikega 3, artikli 12 lõikega 3, artikli 15 lõigetega 1, 2, 6 ja 8 ning artikli 16 lõikega 6.

Or. en

Muudatusettepanek 381
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 19 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Euroopa Parlamendi või Euroopa Majanduspiirkonna lepingu[17] osalisteks olevate Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikide esindajaid võib kutsuda nõuanderühma koosolekutele vaatlejatena.	4. Euroopa Parlamendi või Euroopa Majanduspiirkonna lepingu[17] osalisteks olevate Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikide esindajaid võib kutsuda nõuanderühma koosolekutele vaatlejatena. ***Nõuanderühm võib igal aastal kutsuda kodanikuühiskonda osalema käesoleva direktiivi rakendamise üle peetavas avatud ja struktureeritud dialoogis.***
[17] Euroopa Majanduspiirkonna leping (EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).	[17] Euroopa Majanduspiirkonna leping (EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 382
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikli 19 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Nõuanderühm tegutseb vastavalt käesoleva määruse artikli 16 lõikele 6 liikmesriikide ametiasutuste vaheliste erimeelsuste korral vähemalt ühe asjaomase asutuse taotlusel vahendajana.

Or. en

Muudatusettepanek 383
Alex Agius Saliba

fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid kehtestavad normid karistuste kohta, mis piirduvad haldustrahvidega ja mis määratakse juhul, kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, või kui see on asjakohane, selle esindaja, on rikkunud artiklite 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ja 20 ülevõtmiseks vastu võetud riigisiseseid sätteid. Kõnealused normid peavad olema kooskõlas lõigetega 2–6.	Liikmesriigid kehtestavad normid karistuste kohta, mis piirduvad ***artiklis 9 osutatud registrisse kandmise ajutise peatamisega ajavahemikuks, mis ei ületa kaht aastat, või*** haldustrahvidega ja mis määratakse juhul, kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, või kui see on asjakohane, selle esindaja, on rikkunud artiklite 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ja 20 ülevõtmiseks vastu võetud riigisiseseid sätteid. Kõnealused normid peavad olema kooskõlas lõigetega 2–6.

Or. en

Muudatusettepanek 384
Virginie Joron, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid kehtestavad normid karistuste kohta, mis ***piirduvad haldustrahvidega ja mis määratakse juhul, kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, või kui see on asjakohane, selle esindaja, on rikkunud artiklite 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ja 20 ülevõtmiseks vastu võetud riigisiseseid sätteid***. Kõnealused normid peavad olema kooskõlas lõigetega 2–6.	Liikmesriigid kehtestavad normid ***kohaldatavate*** karistuste kohta, mis ***peavad olema vajalikud, heidutavad ja proportsionaalsed, võttes eelkõige arvesse meetmete aluseks oleva rikkumise laadi, korduvust ja kestust***.

Or. fr

Selgitus

Liikmesriikidele võimaldatakse suuremat paindlikkust eelkõige kriminaalkaristuste kehtestamisel.

Muudatusettepanek 385
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid kehtestavad normid karistuste kohta, ***mis piirduvad haldustrahvidega ja*** mis määratakse juhul, kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, või kui see on asjakohane, selle esindaja, on rikkunud artiklite 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ja 20 ülevõtmiseks vastu võetud riigisiseseid sätteid. ***Kõnealused normid peavad olema kooskõlas lõigetega 2–6.***	Liikmesriigid kehtestavad normid karistuste***, sealhulgas haldustrahvide*** kohta, mis määratakse juhul, kui artikli 3 lõikes 1 osutatud üksus, või kui see on asjakohane, selle esindaja, on rikkunud artiklite 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 ja 20 ülevõtmiseks vastu võetud riigisiseseid sätteid.

Or. en

Muudatusettepanek 386
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Karistusi määrab järelevalveasutus, kelle pädevusalasse asjaomane üksus kuulub, või kõnealuse järelevalveasutuse taotluse korral õigusasutus.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 387
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Karistusi määrab järelevalveasutus, kelle pädevusalasse asjaomane üksus kuulub, või kõnealuse järelevalveasutuse taotluse korral õigusasutus.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 388
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud rahalise karistuse maksimumsumma on ettevõtjate puhul 1 % eelmise majandusaasta ülemaailmsest aastakäibest, muude juriidiliste isikute puhul 1 % üksuse viimase lõpetatud majandusaasta aastaeelarvest ja füüsiliste isikute puhul 1 000 eurot.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 389
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud rahalise karistuse maksimumsumma on ettevõtjate puhul 1 % eelmise majandusaasta ülemaailmsest aastakäibest, muude juriidiliste isikute puhul 1 % üksuse viimase lõpetatud majandusaasta aastaeelarvest ja füüsiliste isikute puhul 1 000 eurot.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 390
Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Lõikes 1 osutatud rahalise karistuse maksimumsumma on ettevõtjate puhul 1 % eelmise majandusaasta ülemaailmsest aastakäibest, muude juriidiliste isikute puhul 1 % üksuse viimase lõpetatud majandusaasta aastaeelarvest ja füüsiliste isikute puhul 1 000 eurot.	2. Lõikes 1 osutatud rahalise karistuse maksimumsumma on ettevõtjate puhul 2 % eelmise majandusaasta ülemaailmsest aastakäibest, muude juriidiliste isikute puhul 2 % üksuse viimase lõpetatud majandusaasta aastaeelarvest ja füüsiliste isikute puhul ***alates minimaalsest*** 1 000 ***eurost võimaliku 5 000-eurose maksimumini olenevalt rikkumise raskusest***.

Or. ro

Muudatusettepanek 391
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Karistused peavad olema igal üksikjuhul mõjusad, proportsionaalsed ja heidutavad, võttes eelkõige arvesse asjaomase rikkumise laadi, korduvust ja kestust, ning kui see on asjakohane, rikkumise toime pannud, artikli 3 lõikes 1 osutatud üksuse majanduslikku, tehnilist ja tegevussuutlikkust.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 392
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Enne karistuse määramist võib järelevalveasutus teha asjaomasele üksusele hoiatuse või noomituse selle kohta, et ta tõenäoliselt rikub või on rikkunud käesoleva direktiivi sätteid, välja arvatud juhul, kui tegemist on artikli 20 rikkumisega.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 393
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 22 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva artikli kohaste volituste kasutamise suhtes järelevalveasutuse poolt kohaldatakse kooskõlas liidu ja liikmesriigi õigusega asjakohaseid tagatisi, sealhulgas õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele.	***välja jäetud***

Or. fr

Muudatusettepanek 394
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 23	***välja jäetud***
Delegeeritud volituste rakendamine	
1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis	

sätestatud tingimustel.

2. Artikli 10 lõikes 9, artikli 13 lõikes 3 ja artikli 16 lõikes 9 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile määramata ajaks alates [käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast].

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 10 lõikes 9, artikli 13 lõikes 3 ning artikli 16 lõikes 9 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist konsulteerib komisjon kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes sätestatud põhimõtetega iga liikmesriigi määratud ekspertidega.

5. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

6. Artikli 10 lõike 9, artikli 13 lõike 3 või artikli 16 lõike 9 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväiteid. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

Or. fr

Muudatusettepanek 395
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 23 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Artikli 10 lõikes 9, artikli 13 lõikes 3 ja artikli 16 lõikes 9 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile ***määramata ajaks*** alates [käesoleva direktiivi jõustumise kuupäevast].	2. Õigus võtta vastu artikli 10 lõikes 9, artikli 13 lõikes 3 ja artikli 16 lõikes 9 osutatud delegeeritud õigusakte antakse komisjonile ***kolmeks aastaks*** alates [käesoleva direktiivi jõustumise kuupäev].

Or. en

Muudatusettepanek 396
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 24 – lõik 1 – punkt 2
Direktiiv (EL) 2019/1937
Artikli 2 lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Euroopa Parlamendi ja nõukogu XXXX direktiiv (EL) XXXX/XXXX, millega kehtestatakse siseturul ühtlustatud nõuded kolmandate ***riikide*** nimel toimuva huvide esindamise läbipaistvuse kohta ja muudetakse direktiivi (EL) 2019/1937 (ELT viide).	Euroopa Parlamendi ja nõukogu XXXX direktiiv (EL) XXXX/XXXX, millega kehtestatakse siseturul ühtlustatud nõuded kolmandate ***isikute*** nimel toimuva huvide esindamise läbipaistvuse kohta ja muudetakse direktiivi (EL) 2019/1937 (ELT viide).

Or. en

Muudatusettepanek 397
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Hinnatakse direktiivi tulemuslikkust ja proportsionaalsust. Muu hulgas hinnatakse vajadust muuta direktiivis sätestatud kaitsemeetmete kohaldamisala ja tõhusust. Vajaduse korral võib aruandele lisada asjakohaseid seadusandlikke ettepanekuid.	Hinnatakse direktiivi tulemuslikkust ja proportsionaalsust. Muu hulgas hinnatakse vajadust muuta direktiivis sätestatud kaitsemeetmete***, eriti nende, millega tegeletakse ohtudega põhiõigustele ja välditakse kõiki häbimärgistamise vorme,*** kohaldamisala ja tõhusust. Vajaduse korral võib aruandele lisada asjakohaseid seadusandlikke ettepanekuid.

Or. en

Muudatusettepanek 398
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 1 – alapunkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) kui üksus asub väljaspool liitu, järgmine teave selle määratud esindaja kohta:	***välja jäetud***
i) nimi;	
ii) aadress;	
iii) telefoninumber;	
iv) e-posti aadress;	
v) vajaduse korral esindaja registreerimisnumber äriregistris või võrreldav identifitseerimiskood;	

Or. en

Muudatusettepanek 399
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv

I lisa – punkt 2 – alapunkt a – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) järgmine teave iga kolmanda riigi ***üksuse*** kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;	(a) järgmine teave iga kolmanda riigi ***sponsori*** kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;

Or. en

Muudatusettepanek 400
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) järgmine teave iga kolmanda ***riigi üksuse*** kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;	(a) järgmine teave iga kolmanda ***isiku*** kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;

Or. en

Muudatusettepanek 401
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) järgmine teave iga ***kolmanda riigi*** üksuse kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;	(a) järgmine teave iga üksuse kohta, kelle nimel üksus huvide esindamisega tegeleb;

Or. en

Muudatusettepanek 402
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) kolmanda riigi ***üksuse*** tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;	ii) kolmanda riigi ***sponsori*** tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;

Or. en

Muudatusettepanek 403
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) kolmanda ***riigi üksuse*** tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;	ii) kolmanda ***isiku*** tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;

Or. en

Muudatusettepanek 404
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) ***kolmanda riigi*** üksuse tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;	ii) üksuse tegevuskoha aadress või füüsiliste isikute puhul nende tavapärase elukoha aadress;

Or. en

Muudatusettepanek 405
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt iii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
iii) ***üksuse*** peamiste eesmärkide, tegevusalade ja huvivaldkondade kirjeldus;	iii) ***kolmanda isiku*** peamiste eesmärkide, tegevusalade ja huvivaldkondade kirjeldus;

Or. en

Muudatusettepanek 406
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt iv

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
iv) kui see on kättesaadav, kolmanda ***riigi üksuse*** registreerimisnumber äriregistris või võrreldav identifitseerimiskood;	iv) kui see on kättesaadav, kolmanda ***isiku*** registreerimisnumber äriregistris või võrreldav identifitseerimiskood;

Or. en

Muudatusettepanek 407
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt a – alapunkt iv

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
iv) kui see on kättesaadav, ***kolmanda riigi*** üksuse registreerimisnumber äriregistris või võrreldav identifitseerimiskood;	iv) kui see on kättesaadav, üksuse registreerimisnumber äriregistris või võrreldav identifitseerimiskood;

Or. en

Muudatusettepanek 408
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kolmas riik, mille nimel kolmanda riigi üksus tegutseb;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 409
Svenja Hahn

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***kolmas*** riik, mille nimel ***kolmanda riigi üksus*** tegutseb;	(b) ***vajaduse korral*** riik, mille nimel ***kolmas isik*** tegutseb;

Or. en

Muudatusettepanek 410
Sandro Gozi

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) kolmas riik, mille nimel kolmanda riigi ***üksus*** tegutseb;	(b) kolmas riik, mille nimel kolmanda riigi ***sponsor*** tegutseb;

Or. en

Muudatusettepanek 411
Alex Agius Saliba

fraktsiooni S&D nimel
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt c – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) allpool esitatud tabeli kohaselt aastasummad, mis hõlmavad kõiki ülesandeid, mille eesmärk on mõjutada ühe ja sama punkti g kohaselt märgitud ettepaneku, poliitikameetme või algatuse väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist ***vastavalt allpool esitatud tabelile, mis hõlmavad täielikku tegevusaastat*** ja ***kajastavad*** viimast lõpetatud majandusaastat alates registreerimise kuupäevast või registrikande üksikasjade iga-aastase ajakohastamise kuupäevast;	***(c) kolmandalt isikult huvide esindamise teenuste osutamise eest saadud aastane kogutasu või, kui tasu on mitterahaline, sellise tasu väärtus ja laad, või juhul, kui tegemist on otseselt huvide esindamisega tegelevate riigi üksustega, või kui tasu ei saada, siis*** allpool esitatud tabeli kohaselt aastasummad, mis hõlmavad kõiki ülesandeid, mille eesmärk on mõjutada ühe ja sama punkti g kohaselt märgitud ettepaneku, poliitikameetme või algatuse väljatöötamist, sõnastamist või rakendamist***. Teave esitatakse täieliku tegevusaasta kohta*** ja ***kajastab*** viimast lõpetatud majandusaastat alates registreerimise kuupäevast või registrikande üksikasjade iga-aastase ajakohastamise kuupäevast;

Or. en

Muudatusettepanek 412
Alex Agius Saliba
fraktsiooni S&D nimel
Laura Ballarín Cereza, Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Ettepanek võtta vastu direktiiv
I lisa – punkt 2 – alapunkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(h) Liikmesriigid võivad ette näha, et üksused, kes end nende riiklikus registris registreerivad, peavad esitama teabe ametiisikute kohta, kellega nad on ühendust võtnud.	***välja jäetud***

Or. en